

SEANCES DU JEUDI 31 JUILLET 1986
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 31 JULI 1986ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DU SOIR
AVONDVERGADERING

SOMMAIRE:

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1986.

Projet de loi contenant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1986.

Discussion et vote d'articles:

A l'article 1^{er}: *Orateurs*: M. De Bremaecker, M. Verhofstadt, Vice-Premier ministre et ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan, p. 2185.

A l'article 5: *Orateurs*: MM. Lagasse, A. Geens, M. Verhofstadt, Vice-Premier ministre et ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan, p. 2186.

A l'article 6bis (nouveau): *Orateurs*: MM. Hotyat, Desmaretts, rapporteur, Vandenhoute, Lagasse, Weckx, M. Verhofstadt, Vice-Premier ministre et ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan, p. 2188.

Votes réservés, p. 2199.

Explication de vote: *Orateur*: M. Van In, p. 2201.

Justifications de votes: *Orateurs*: Mmes Van Puymbroeck, De Pauw-Deveen, p. 2200.

PETITION PAR LAQUELLE UN PARTICULIER DEMANDE UNE INDEMNISATION A L'ETAT BELGE POUR UNE GRANDE INJUSTICE DONT IL AURAIT ETE VICTIME:

Discussion. — *Orateurs*: M. Van Rompaey, M. le Président, M. Van Ooteghem, p. 2192.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1985-1986
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1984-1985

INHOUDSOPGAVE:

ONTWERPEN VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1986.

Ontwerp van wet houdende de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1986.

Beraadslaging en stemming over artikelen:

Bij artikel 1: *Sprekers*: de heer De Bremaecker, de heer Verhofstadt, Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan, blz. 2185.

Bij artikel 5: *Sprekers*: de heren Lagasse, A. Geens, de heer Verhofstadt, Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan, blz. 2186.

Bij artikel 6bis (nieuw): *Sprekers*: de heren Hotyat, Desmaretts, rapporteur, Vandenhoute, Lagasse, Weckx, de heer Verhofstadt, Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan, blz. 2188.

Aangehouden stemmings, blz. 2199.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Van In, blz. 2201.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de dames Van Puymbroeck, De Pauw-Deveen, blz. 2200.

VERZOEKSCHRIFT WAARBIJ EEN PARTICULIER EEN VERGOEDING VAN DE BELGISCHE STAAT VRAAGT VOOR EEN GROOT ONRECHT DAT HEM ZOU ZIJN AANGEDAAN:

Bespreking. — *Sprekers*: de heer Van Rompaey, de Voorzitter, de heer Van Ooteghem, blz. 2192.

PROPOSITION DE RESOLUTION RELATIVE A LA FERMETURE
DE L'USINE MICHELIN A LEEUW-SAINT-PIERRE:

Discussion et vote. — *Orateurs*: MM. Egelmeers, rapporteur, Vervaeke, Gryp, Willemsens, Cardoen, Wyninckx, Lallemand, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Van In, Langendries, M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 2193.

VOTES:

Vote sur la motion pure et simple déposée en conclusion de l'interpellation de M. Didden au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, de la Fonction publique et de la Décentralisation, développée le 25 juillet 1986, p. 2197.

Justifications de vote: *Orateurs*: MM. Didden, Lagasse, p. 2197.

Vote sur la motion pure et simple déposée en conclusion de l'interpellation de M. Hofman au ministre de l'Emploi et du Travail, développée le 25 juillet 1986, p. 2198.

Vote sur la motion pure et simple déposée en conclusion de l'interpellation de M. Pataer au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, de la Fonction publique et de la Décentralisation, développée le 25 juillet 1986, p. 2199.

PROJETS DE LOI (Vote):

Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1986, p. 2202.

Projet de loi contenant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1986, p. 2202.

Justification de vote: *Orateur*: M. Trussart, p. 2202.

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT:

Page 2203.

VŒUX:

Orateurs: M. le Président, M. Wyninckx, p. 2203.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE BETREFFENDE DE SLUITING VAN
DE BEDRIJFSZETEL VAN MICHELIN TE SINT-PIETERS-
LEEUEW:

Bespreking en stemming. — *Sprekers*: de heren Egelmeers, rapporteur, Vervaeke, Gryp, Willemsens, Cardoen, Wyninckx, Lallemand, mevrouw Delruelle-Ghobert, de heren Van In, Langendries, de heer Hansenne, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 2193.

STEMMINGEN:

Stemming over de eenvoudige motie ingediend tot besluit van de op 25 juli 1986 gehouden interpellatie van de heer Didden tot de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Decentralisatie, blz. 2197.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Didden, Lagasse, blz. 2197.

Stemming over de eenvoudige motie ingediend tot besluit van de op 25 juli 1986 gehouden interpellatie van de heer Hofman tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 2198.

Stemming over de eenvoudige motie ingediend tot besluit van de op 25 juli 1986 gehouden interpellatie van de heer Pataer tot de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Decentralisatie, blz. 2199.

ONTWERPEN VAN WET (Stemming):

Ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1986, blz. 2202.

Ontwerp van wet houdende de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1986, blz. 2202.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Trussart, blz. 2202.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 2203.

WENSEN:

Sprekers: De Voorzitter, de heer Wyninckx, blz. 2203.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

Mme Panneels-Van Baelen et M. Mouton, secrétaires, prennent place au bureau.

Mevrouw Panneels-Van Baelen en de heer Mouton, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 19 h 50 m.

De vergadering wordt geopend te 19 u. 50 m.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE RIJKSMIDDELENBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

Beraadslaging en stemming over artikelen

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

Discussion et vote d'articles

De Voorzitter. — We vatten de bespreking aan van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1986.

Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1986.

Daar amendementen op artikel 1 van het ontwerp van wet werden ingediend, is de stemming over de artikelen van de begrotingstabel aangehouden.

Des amendements ayant été déposés à l'article premier du projet de loi, le vote sur les articles du tableau budgétaire est réservé.

L'article premier du projet de loi est ainsi rédigé:

Article 1^{er}. Pour l'année budgétaire 1986, les recettes courantes de l'Etat sont évaluées:

Pour les recettes fiscales, à 1 366 427 600 000 F

Pour les recettes non fiscales, à 62 180 500 000 F

Soit ensemble 1 428 608 100 000 F conformément au titre I du tableau ci-annexé.

Artikel 1. Voor het begrotingsjaar 1986 worden de lopende ontvangsten van de Staat geraamd:

Voor de fiscale ontvangsten, op 1 366 427 600 000 F

Voor de niet-fiscale ontvangsten, op 62 180 500 000 F

Zegge te samen 1 428 608 100 000 F overeenkomstig titel I van de hierbijgaande tabel.

De heer De Bremaeker c.s. stelt volgende amendementen voor:

« A. De bedragen « 1 366 427 600 000 » en « 1 428 608 100 000 » te vervangen door respectievelijk « 1 366 482 600 000 » en « 1 428 663 100 000 ». (Vermeerdering: 55 000 000 F.) »

« A. Remplacer les montants de « 1 366 427 600 000 » et de « 1 428 608 100 000 » respectivement par les montants de « 1 366 482 600 000 » et de « 1 428 663 100 000 ». (Augmentation: 55 000 000 F.) »

« B. De bedragen « 1 366 427 600 000 » en « 1 428 608 100 000 » te vervangen door respectievelijk « 1 371 427 600 000 » en « 1 433 608 100 000 ». (Vermeerdering: 5 000 000 000 F.) »

« B. Remplacer les montants de « 1 366 427 600 000 » et de « 1 428 608 100 000 » respectivement par les montants de « 1 371 427 600 000 » et de « 1 433 608 100 000 ». (Augmentation: 5 000 000 000 F.) »

« C. De bedragen « 1 366 427 600 000 » en « 1 428 608 100 000 » te vervangen door respectievelijk « 1 367 027 600 000 » en « 1 429 208 100 000 ». (Vermeerdering: 600 000 000 F.) »

« C. Remplacer les montants de « 1 366 427 600 000 » et de « 1 428 608 100 000 » respectivement par les montants de « 1 367 027 600 000 » et de « 1 429 208 100 000 ». (Augmentation: 600 000 000 F.) »

Het woord is aan de heer De Bremaeker.

De heer De Bremaeker. — Mijnheer de Voorzitter, met uw toestemming zal ik zo vrij zijn de drie amendementen ineens te verdedigen aangezien ze betrekking hebben op hetzelfde basisbedrag, namelijk:

1 366 427 600 000, wat betreft de fiscale ontvangsten, en 1 428 608 100 000, wat betreft het totaal van de fiscale en de niet-fiscale ontvangsten. De drie amendementen hebben tot doel deze bedragen te verhogen met respectievelijk 55 miljoen, 5 miljard en 600 miljoen.

Het eerste amendement heeft tot doel het wetenschappelijk onderzoek te bevorderen en te stimuleren en de financiering te laten gebeuren via een heffing op de geïnstalleerde nucleaire kilowatt in België. Deze financiering zou volgens onze berekeningen ongeveer 55 miljoen kosten.

Het tweede amendement heeft tot doel de basisbedragen van artikel 1 te verhogen met 5 miljard. Dit bedrag moet dienen om een « stookpremie » of « verwarmingstoeslag » in te voeren. Deze toeslag zou worden betaald met een « bijzondere solidariteitsbijdrage » ten laste van de grote privé-elektriciteitsondernemingen en de grote petroleummaatschappijen.

Met het derde amendement bij artikel 1 stellen wij een verhoging van 600 miljoen voor, die zou dienen voor een controleerbare en selectieve steun voor toegepast wetenschappelijk onderzoek. Deze selectieve steun zou kunnen worden gefinancierd met de geraamde inkomsten tengevolge van de afschaffing van de bestaande directe en indirecte fiscale steunmaatregelen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Verhofstadt.

De heer Verhofstadt, Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan. — Mijnheer de Voorzitter, deze drie amendementen gaan in tegen de filosofie die de jongste dagen tijdens het begrotingsdebat werd toegelicht. De regering wenst namelijk geen nieuwe fiscale of parafiscale heffingen in te voeren.

Het derde amendement gaat bovendien in tegen de bedoeling van de regering, naast de subsidiëring voor toegepast wetenschappelijk onderzoek, in de toekomst ook nieuwe fiscale *incentives* mogelijk te maken, die aanvullend het toegepast wetenschappelijk onderzoek steunen.

Met betrekking tot het eerste amendement meen ik dat, in tegenstelling tot wat de indiener in zijn verantwoording stelt, alle wetenschappelijk onderzoek gericht op niet-nucleaire energie noch wordt afgeschaft, noch onmogelijk wordt gemaakt. De subsidies zullen alleen maar meer selectief worden besteed omdat wij leven in een periode die wordt gekenmerkt door een dalende energieprijis, wat de selectiever toekenning van subsidies voor dergelijke projecten verantwoordt.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 1 zijn aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article premier sont réservés.

L'article 2 est ainsi libellé:

Art. 2. Pour l'année budgétaire 1986, les recettes en capital sont évaluées à la somme de 4 490 600 000 francs, conformément au titre II du tableau ci-annexé.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 1986 worden de kapitaalontvangsten geraamd op de som van 4 490 600 000 frank, overeenkomstig titel II van de hierbij gaande tabel.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. L'article 6 de la loi du 27 décembre 1984 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1985 est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 1^{er}. Conformément à l'article 9 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, les montants globaux des impôts et perceptions ristournés, d'une part, à la Région flamande et à la Région wallonne et, d'autre part, à la Communauté flamande et à la Communauté française sont fixés respectivement à 5 458 600 000 francs et à 5 673 000 000 de francs pour l'année budgétaire 1984.

Conformément à l'article 56, 3^o, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, le montant des ristournes à la Communauté germanophone est fixé à 35 200 000 francs pour l'année budgétaire 1984. »

Art. 3. Artikel 6 van de wet van 27 december 1984 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1985 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« § 1. Overeenkomstig het artikel 9 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de totale bedragen van de geristorneerde belastingen en heffingen voor het begrotingsjaar 1984 voor het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest, enerzijds, en voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, anderzijds, op respectievelijk 5 458 600 000 frank en 5 673 000 000 frank vastgesteld.

Overeenkomstig het artikel 56, 3°, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wordt het ristornobedrag aan de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984 op 35 200 000 frank vastgesteld. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. L'article 7, § 1^{er}, de la loi du 27 décembre 1984 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1985 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Conformément à l'article 9 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, les montants globaux des impôts et perceptions ristournés, d'une part, à la Région flamande et à la Région wallonne et, d'autre part, à la Communauté flamande et à la Communauté française sont fixés respectivement à 6 194 100 000 francs et à 6 565 000 000 de francs pour l'année budgétaire 1985.

Conformément à l'article 56, 3°, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, le montant des ristournes à la Communauté germanophone est fixé à 39 600 000 francs pour l'année budgétaire 1985. »

Art. 4. Artikel 7, § 1, van de wet van 27 december 1984 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1985 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. Overeenkomstig het artikel 9 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de totale bedragen van de geristorneerde belastingen en heffingen voor het begrotingsjaar 1985 voor het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest, enerzijds, en voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, anderzijds, op respectievelijk 6 194 100 000 frank en 6 565 000 000 frank vastgesteld.

Overeenkomstig het artikel 56, 3°, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wordt het ristornobedrag aan de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985 op 39 600 000 frank vastgesteld. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 5 est ainsi rédigé :

Art. 5. L'article 33, § 1^{er}, de la loi des finances du 23 décembre 1985 de l'année budgétaire 1986 et portant prorogation de certaines mesures temporaires est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Conformément à l'article 9 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, les montants globaux des impôts et perceptions ristournés, d'une part, à la Région flamande et à la Région wallonne et, d'autre part, à la Communauté flamande et à la Communauté française s'élèvent respectivement à 6 232 400 000 francs et à 6 528 900 000 francs pour l'année budgétaire 1986.

Conformément à l'article 56, 3°, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, le montant des ristournes à la Communauté germanophone s'élève à 40 600 000 francs pour l'année budgétaire 1986. »

Art. 5. Artikel 33, § 1, van de financiewet van 23 december 1985 voor het begrotingsjaar 1986 en houdende verlenging van sommige tijdelijke maatregelen, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. Overeenkomstig het artikel 9 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de totale bedragen van de geristorneerde belastingen en heffingen voor het begrotingsjaar 1986 voor het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest, enerzijds, en voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, anderzijds, op respectievelijk 6 232 400 000 frank en 6 528 900 000 frank bepaald.

Overeenkomstig het artikel 56, 3°, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, wordt het ristornobedrag aan de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1986 op 40 600 000 frank bepaald. »

M. Lagasse et consorts présentent l'amendement que voici :

« Compléter l'alinéa premier de l'article 33, § 1^{er}, de la loi des finances du 23 décembre 1985, proposé par cet article, par la disposition suivante :

« Ce dernier montant est réparti à raison de 2 543 600 000 francs pour la Communauté française et 3 985 300 000 francs pour la Communauté flamande. »

« Het eerste lid van artikel 33, § 1, van de financiewet van 23 december 1985, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen met de volgende bepaling :

« Dit laatste bedrag wordt opgesplitst naar rata van 2 543 600 000 frank voor de Franse Gemeenschap en 3 985 300 000 frank voor de Vlaamse Gemeenschap. »

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, prenant connaissance de la fin du rapport, je me suis rendu compte qu'on n'a sans doute pas disposé du temps nécessaire pour relater les développements que j'avais eu l'honneur d'exposer en commission. Vous me permettez donc d'entrer quelque peu dans les détails de la justification de cet amendement.

Il s'agit d'une question qui n'est pas nouvelle, je dirais même qu'on la laisse « pourrir » depuis des années puisqu'on en discute depuis les lois de 1980 et, plus spécialement, depuis 1982.

Au départ, il y a la loi institutionnelle — la loi ordinaire, je tiens à le préciser — du 9 août 1980 qui prévoit l'éventualité de ristourner le produit des radioredevances à l'une ou à l'autre communauté, le critère étant la localisation, c'est-à-dire le lieu où est établi le détenteur de l'appareil de radiotélévision.

Effectivement, en 1982, en application de ces dispositions légales, le gouvernement décide qu'une partie, une partie seulement, des droits de radioredevance est ristournée. Cette quotité ne fut pas la même d'une année à l'autre. Pour fixer les idées, elle se monte actuellement à 41 p.c. Par parenthèse, on peut s'étonner qu'à l'heure actuelle, en tout cas, on n'ait pas prévu la ristourne, aux communautés, de la totalité du produit des radioredevances. Pourquoi l'Etat central en conserve-t-il la plus grosse partie ? On se poserait vainement la question, si ce n'était pour des considérations financières. Mais logiquement, la totalité des redevances payées et par les auditeurs et par les téléspectateurs, pour ce service, relevant d'un domaine essentiellement culturel, devrait revenir aux communautés. C'est une autre question ; ce n'est pas l'objet de notre amendement.

En 1982, la majorité se divise immédiatement et n'arrive pas à se mettre d'accord quant à l'attribution du produit des radioredevances payées dans la région bruxelloise. La question est de savoir comment seront réparties les redevances payées par les auditeurs et les téléspectateurs de cette région. Le gouvernement, je le répète, n'étant pas arrivé à un accord, après ce qu'on peut appeler « un débat de chiffonniers », proposa une solution essentiellement provisoire : 20 p.c. pour la Communauté flamande — on ignore pourquoi 20 p.c. — et 50 p.c. pour la Communauté française. Pour le reste, rien n'est précisé. Ou, plus exactement, c'est l'Etat central qui le conserve jusqu'à nouvel ordre.

En 1986, la majorité n'arrive toujours pas à se mettre d'accord sur cette question pourtant importante non seulement au point de vue des principes, mais aussi au point de vue financier. Apparemment le Premier ministre ne parvient pas à trancher la controverse qui s'est développée au sein de sa majorité. Et pourtant, en y réfléchissant, avec objectivité, rien ne paraît plus simple, plus logique. Deux solutions se présentent. Puisqu'il s'agit de la Région bruxelloise — il ne s'agit pas des dotations à la Région bruxelloise, cela n'a rien à voir avec l'article 107^{quater} —, puisqu'il s'agit plus précisément de la destination des ristournes des radioredevances payées à Bruxelles, ou bien on tient compte de ce qu'est la majorité des habitants de telle commune, par exemple — cela signifie que, pour les dix-neuf communes, la totalité doit être versée à la Communauté française ; il n'est pas nécessaire de procéder à un recensement pour le savoir —, ou bien, solution transactionnelle, on partage d'après la langue parlée par les redevables : s'il y a, par exemple, x p.c. de francophones et y p.c. de néerlandophones, on ajoute x p.c. à ce qui est ristourné à la Communauté française et y p.c. à la Communauté néerlandophone.

Le ministre des Communications dispose d'éléments très précis, permettant de savoir ce que représentent x et y. Il suffit de consulter le bulletin *Questions et Réponses*, les chiffres sont là, évidents : 89 p.c. des

auditeurs-télespectateurs ont demandé d'utiliser les formulaires en langue française et 11 p.c. en langue néerlandaise. Voilà donc les données objectives du problème.

Or, nous constatons qu'aujourd'hui, en 1986, comme déjà en 1982, le gouvernement n'arrive pas à faire adopter cette solution d'élémentaire bon sens. D'après l'exposé des motifs, on attribue toujours 20 p.c. à la Communauté néerlandophone — ce qui est manifestement excessif — et 50 p.c. seulement à la Communauté française, alors qu'elle devrait recevoir 89 p.c.

C'est dans le but de remédier à cette situation anormale que nous avons déposé cet amendement. Le législateur doit prendre ses responsabilités en la matière.

Nous proposons donc une solution de bon sens conforme à la loi et à l'équité. Il s'agit d'ajouter aux ristournes provenant de Wallonie 89 p.c. des ristournes de la Région bruxelloise, et aux ristournes de la Région flamande, 11 p.c. de ce qui est payé à Bruxelles.

Je fais remarquer au passage que cet amendement ne résoudra pas le problème en ce qui concerne le passé. Lors des travaux en commission, le ministre des Finances a reconnu que 715 millions étaient en suspens, mais, à mon avis, ce montant ne comprend pas l'année 1986. On peut se demander pourquoi l'Etat central conserve cette somme, sans aucun fondement et au mépris de la loi.

Le ministre des Finances a reconnu en commission que le problème était compliqué et figurait toujours à l'ordre du jour du comité de concertation. C'est évidemment pour nous une consolation de savoir que, depuis quatre ans, le gouvernement ne perd pas ce problème de vue, que depuis quatre ans aussi, cette question figure à l'ordre du jour du comité de concertation et, enfin, que depuis quatre ans, le gouvernement ne parvient pas à trouver une solution. C'est, je le répète, pour que le législateur tranche le conflit que nous avons pris l'initiative de déposer cet amendement.

Il est à remarquer qu'avec le système actuel, si notre amendement n'est pas retenu, la répartition restera la suivante: la Communauté flamande recevra 61,5 p.c. de la partie des radioredevances qui est ristournée, la Communauté française n'en percevra que 35,44 p.c. et la Communauté germanophone 0,95 p.c.

Cette solution est, à mon avis, tout à fait anormale et inadmissible. J'ose espérer que tous les francophones de cette assemblée, en tout cas, se rendront compte qu'il s'agit d'une question de principe et d'une question financière extrêmement importante pour la Communauté.

Du reste — et ce sera ma conclusion —, le Conseil de la Communauté française a débattu de ce problème il y a quelques semaines, a constaté qu'il fallait le résoudre rapidement et a, à l'unanimité, chargé son Exécutif de prendre les mesures nécessaires pour aboutir à une solution équitable. C'est afin de l'aider que nous avons déposé cet amendement.

M. le Président. — La parole est à M. Verhofstadt, Vice-Premier ministre.

M. Verhofstadt, Vice-Premier ministre et ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan. — Monsieur le Président, en ce qui concerne l'amendement de M. Lagasse, le gouvernement maintient sa proposition initiale de répartition, qui a été largement argumentée en commission par le ministre des Finances, comme cela est relaté dans le rapport.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

De heren André Geens en Van Grembergen stellen volgend amendement voor:

« In dit artikel, het eerste lid van § 1 te vervangen als volgt:

« § 1. In afwijking van de artikelen 3 en 4 en bij toepassing van artikel 9 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen worden de totale bedragen van de geristorneerde belastingen en heffingen voor het begrotingsjaar 1986 voor het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest, enerzijds, en voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, anderzijds, op respectievelijk 30 524 700 000 F en 36 295 150 000 F bepaald. »

« A cet article, remplacer le premier alinéa du § 1^{er} par ce qui suit:

« § 1^{er}. Par dérogation aux articles 3 et 4 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles et en application de l'article 9 de la même loi, les montants globaux des impôts et perceptions ristournées, d'une part, à la Région flamande et à la Région wallonne et, d'autre part, à la Communauté flamande et à la Communauté française s'élèvent respectivement à 30 524 700 000 F et à 36 295 150 000 F pour l'année budgétaire 1986. »

Mag ik aannemen dat dit amendement gesteund wordt?

Puis-je considérer que cet amendement est appuyé? (*De nombreux membres se lèvent.*)

Aangezien dit amendement gesteund wordt, maakt het deel uit van de bespreking.

Cet amendement étant régulièrement appuyé, il fait partie de la discussion.

Het woord is aan de heer André Geens.

De heer A. Geens. — Mijnheer de Voorzitter, het amendement dat wij hebben ingediend, is een principieel amendement dat dient om het geheugen van de Eerste minister op te frissen. In 1980 namelijk, bij de bespreking van de wet op de staatshervorming, heeft de Eerste minister immers verklaard, om de meerderheid destijds te overtuigen, dat 50 pct. van de middelen die ter beschikking zouden staan van de Gemeenschappen en de Gewesten in 1985, zouden bestaan uit *ristorno's*. Zonder dat wij het eens zijn met het mechanisme van de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten zoals die momenteel gebeurt, hebben wij met dit amendement zonder enige verhoging van de begrotingslast, een wijziging willen aanbevelen in de financiering, waarbij 50 pct. ervan gebeurt op basis van dotaties en 50 pct. op basis van *ristorno's*.

De Eerste minister — ook de meerderheid — herinnerend aan zijn woorden van destijds, zijn wij ervan overtuigd dat dit amendement ruime aanhang zal vinden.

U begrijpt dat dit een belangrijk amendement is precies om de evenwichten van de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten in nuttige volgorde te herstellen.

Wij hopen dan ook op een grote steun voor dit amendement. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Verhofstadt.

De heer Verhofstadt, Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan. — Wat het amendement van de heer André Geens betreft, blijft het de bedoeling, zoals oorspronkelijk in de staatshervorming van 1980 bepaald, tot een groter bedrag aan *ristorno's* te komen. De regering wenst dit echter te doen op een geleidelijke manier in plaats van op bruske wijze zoals in het amendement wordt voorgesteld.

Het zij trouwens onderstreept dat het geristorneerde bedrag in 1986 hoger is dan dat van het begrotingsjaar 1985.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement en de stemming over artikel 5 zijn aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 5 sont réservés.

L'article 6 est ainsi libellé:

Art. 6. L'article 27, § 2, 2, de la loi de finances du 23 décembre 1985 pour l'année budgétaire 1986 et portant prorogation de certaines mesures temporaires est complété par l'alinéa suivant:

« Les opérations de gestion conclues en fin d'année 1985, dont la disposition sur produit d'emprunt n'intervient qu'en 1986, seront rattachées à cette dernière année budgétaire. »

Art. 6. Artikel 27, § 2, 2, van de financiewet van 23 december 1985 voor het begrotingsjaar 1986 en houdende verlenging van sommige tijdelijke maatregelen, wordt aangevuld met het volgende lid:

« De op het einde van het jaar 1985 aangevane beheersverrichtingen, waarvan de beschikking van de leningsopbrengst slechts in 1986 plaatsheeft, worden aan laatstgenoemd begrotingsjaar verbonden. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — M. Hotyat et consorts proposent l'insertion d'un article 6bis (nouveau), ainsi libellé :

« Le produit des droits de succession perçus sur l'aire géographique de la Région bruxelloise est attribué à celle-ci à partir de 1986. »

Le montant en est viré à un fonds à ouvrir à la section particulière du budget de la Région bruxelloise en vue de son affectation aux dépenses de cette Région, en ce compris l'aide financière aux communes. »

Pour 1986, ce produit est arrêté à 2 443 millions de francs, à titre provisionnel. »

« De opbrengst van de successierechten geïnd op het grondgebied van het Brusselse Gewest wordt aan dit Gewest toegekend vanaf 1986. »

Het bedrag daarvan wordt gestort in een Fonds dat opgevoerd zal worden op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Brusselse Gewest en bestemd is voor de uitgaven van dit Gewest, met inbegrip van de financiële steun aan de gemeenten. »

Voor 1986 wordt deze opbrengst voorlopig vastgesteld op 2 443 miljoen frank. »

La parole est à M. Hotyat.

M. Hotyat. — Monsieur le Président, pour la troisième fois en peu de temps, je viens défendre à cette tribune un amendement visant à attribuer immédiatement à la Région bruxelloise le produit des droits de succession perçus sur son territoire. J'ai prévenu le gouvernement et la majorité qu'inlassablement nous réclamerions justice pour Bruxelles.

Le débat, les deux fois précédentes, a été quasi inexistant. Il n'en va pas de même cette fois.

La discussion a été animée en commission, y compris lors de l'adoption du rapport, qui a requis sur ce point la consultation téléphonique du ministre du Budget. Ceci montre bien que le problème est brûlant et délicat.

En séance publique également, nous avons assisté à différentes prises de position, notamment celle du Premier ministre.

L'importance de la discussion sur les droits de succession s'est aussi traduite par le fait qu'un des rapporteurs de la commission des Finances, M. Desmarets, a relaté à cette tribune les débats de la commission à propos de l'amendement que j'ai déposé avec plusieurs collègues bruxellois et wallons.

Cette discussion a fait apparaître divers éléments fort intéressants que je désire souligner.

Je rappellerai tout d'abord le texte exact de l'accord de gouvernement : « Le produit des droits de succession est dû dès 1986 à la Région bruxelloise. »

Il sera libéré aussitôt que l'Exécutif de la Région bruxelloise aura approuvé :

- 1) Des plans d'assainissement financier rigoureux par commune;
- 2) Un plan de restructuration...

Je voudrais en premier lieu examiner l'interprétation du gouvernement en ce qui concerne la libération des droits de succession vis-à-vis de leur inscription au budget de la Région bruxelloise.

A la question que je lui avais posée en commission à ce sujet, le ministre du Budget a répondu très clairement que « le montant estimé à 2,4 milliards peut être inscrit dans le budget, parce que les conditions ne jouent pas pour l'inscription. Les conditions de l'accord de gouvernement visent la libération, le versement des 2,4 milliards. »

M. Desmarets, rapporteur, a cru bon, « en tant que Bruxellois », de souligner cette déclaration à la tribune.

Pourquoi ? Parce que des interprétations divergentes étaient apparues en commission. Je vous renvoie à la page 175 du rapport d'où il ressort qu'une autre thèse existe au sein du gouvernement et de la majorité, à savoir que l'inscription dans le budget de la Région bruxelloise n'interviendra que lorsque les conditions prévues dans l'accord de gouvernement auront été remplies.

Ce soir, le Premier ministre a abondé dans le sens du Vice-Premier ministre et ministre du Budget. On peut donc croire que c'est ce point de vue qui prévaudra au sein du gouvernement.

Néanmoins, les divergences apparues constituent un premier point d'inquiétude.

Un deuxième point d'inquiétude, beaucoup plus essentiel, que devraient partager les parlementaires bruxellois, se pose à propos du moment où les fonds seront libérés. Le solde net à financer de 1986, a dit le ministre du Budget, ne tient pas compte des droits de succession de la Région bruxelloise, parce que le gouvernement ne croyait pas que les conditions seraient remplies avant la fin de l'année, étant donné leur difficulté. A la Chambre, le ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles a tenu le même langage.

Le Premier ministre a dit, voici quelques instants, que l'inscription au titre IV du budget de la Région bruxelloise permettra le report en 1987.

Il faut noter que, sur ce point moins essentiel, il existe aussi une divergence de vues au sein du gouvernement. M. Martens et d'autres ministres disent qu'on inscrira les droits au titre IV du budget de la Région bruxelloise, pour permettre le report; M. de Donnée, quant à lui, a parlé d'une ventilation entre les titres I, II et IV.

Encore une fois, les déclarations relatives aux droits de succession sont loin d'être unanimes au sein du gouvernement.

J'ai vainement essayé, en commission, d'obtenir du ministre du Budget une explication sur les difficultés que voit le gouvernement à remplir les conditions pour la fin de l'année. C'est très inquiétant.

Les conditions actuelles concernent, en effet, d'une part, les plans d'assainissement, question qui doit trouver sa solution d'ici à la fin de l'année, vu l'avancement des travaux en cette matière, et, d'autre part, le plan de restructuration à propos duquel la Conférence des bourgmestres et les collèges échevinaux ont déjà fait connaître leurs avis à l'Exécutif régional, avant la fin du mois de juin.

Mais il y a le problème des conditions nouvelles qui, une fois encore, fait clairement apparaître les divergences au sein de la majorité.

M. Van Rompuy, CVP, a fait plusieurs déclarations éclairantes à la Chambre.

« Le plan de restructuration... », a-t-il dit, « ... doit comporter des garanties pour les Flamands de Bruxelles, notamment pour ce qui est des compétences des échevins flamands, du bilinguisme des services, etc. »

« Mon groupe politique... », a-t-il encore dit, « ... avait fait valoir lors du débat d'investiture que la mise à disposition desdits droits de succession au profit de la Région bruxelloise, devait s'accompagner de garanties portant sur l'égalité de traitement des deux communautés. »

Vous noterez que M. Van Rompuy utilise fréquemment, dans ses déclarations, le mot « droit », donnant à la restructuration un caractère obligatoire.

Je rappellerai donc que l'accord de gouvernement parle d'un plan de restructuration « pouvant » et non « devant ». Le projet de plan de restructuration élaboré par l'Exécutif de la Région bruxelloise et communiqué aux communes dit d'ailleurs, dans son introduction à propos des différents points que pourrait comporter le plan, que ces derniers sont « facultatifs et non cumulatifs. »

Mme Neyts, PVV, dans une récente interview à *La Libre Belgique*, est plus nuancée.

« C'est vrai... », dit-elle, « ... que la question de la garantie aux Flamands de Bruxelles ne figure pas en toutes lettres dans la déclaration gouvernementale. J'avais cependant l'impression... », poursuit-elle, « ... quand j'étais au Stuyvenberg, que les partis de la majorité étaient d'accord pour dire qu'on ne parviendrait à sauver les intérêts bruxellois que sur la base d'un consensus entre les deux communautés et que ce consensus devrait préférentiellement comporter des modes d'association des deux grandes communautés. »

M. le Président. — Monsieur Hotyat, veuillez conclure, puisque votre temps de parole est écoulé.

M. Hotyat. — Monsieur le Président, je ne suis pas intervenu dans la discussion générale et il me semble que j'ai le droit de développer la portée de mon amendement.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, je vous ai informé en temps utile, vous l'avez probablement perdu de vue, que M. Hotyat n'interviendrait pas dans la discussion générale mais seulement dans le cadre de l'examen des articles.

M. le Président. — En effet, monsieur Lallemand, mais je constate que M. Hotyat a épuisé son temps de parole.

M. Hotyat. — Je vais donc abréger mon intervention, monsieur le Président.

Mme Neyts ajoute que « le découpage de Bruxelles en 19 communes, 19 CPAS, n'est plus guère tenable » et que « si on ne fait pas de fusions ou si on ne regroupe pas des compétences, on n'en sortira pas ».

A cela s'ajoute récemment aussi, le point de vue de M. Chabert qui se déclare également en faveur d'une fusion des communes ainsi qu'à un renforcement substantiel des pouvoirs de l'Agglomération. Il veut faire de Bruxelles un « Bruxelles D.C. » à l'instar de « Washington D.C. » Il s'agirait donc d'un district à fonction de capitale.

Incidemment, j'attire l'attention de M. Vandenhoute, qui s'était exprimé dans le débat d'investiture sur l'éventualité des fusions de communes en s'opposant nettement à celles-ci, sur ces prises de position.

Face à cela, nous avons eu à la Chambre des prises de position très claires de M. Simonet, membre du PRL, et de Mme Goor du PSC. M. Simonet a eu des paroles très dures à propos d'un marchandage entre les droits de succession et les conditions d'ordre communautaire. Il a déclaré que le problème des droits de succession ne peut faire l'objet d'un troc du genre de celui auquel paraissent penser certains membres du Parlement. Mme Goor s'est exprimée dans le même sens.

Il y a peu, M. Bascour, membre PVV de l'Exécutif bruxellois, dans une déclaration à la RTBF, a fait comprendre que pour lui aussi, le problème communautaire était en jeu.

Mais ce qui me paraît être l'événement de ce soir, c'est que tout à l'heure le Premier ministre, dans sa déclaration sur Bruxelles, a également donné aux conditions une coloration communautaire. Il s'est dit, en effet, confiant quant à la réalisation des deux conditions posées à l'octroi car, a-t-il précisé, dans quelques jours ou dans quelques semaines, il y aura un accord sur la problématique bruxelloise, se référant d'ailleurs aux déclarations de M. Chabert que j'ai mentionnées tout à l'heure.

Il est donc évident que le Premier ministre a choisi son camp — et c'est logique —, celui du CVP, parti qui a été le premier à rallumer la flamme communautaire. (*Exclamations sur les bancs du CVP.*)

Le moment est donc venu pour les parlementaires bruxellois de la majorité de mettre leurs actes en concordance avec leurs discours, sinon ce sera la capitulation sans conditions.

Face à tout cela, la position socialiste est claire. Je répète ici ce que j'ai dit le 18 juillet: nous n'acceptons pas que l'octroi des droits de succession fasse l'objet d'un chantage communautaire. Toutefois, le refus de chantage aux droits de succession n'est pas le refus de la discussion.

Le Parti socialiste tout entier ainsi que sa fédération bruxelloise sont ouverts à une négociation globale sur la Région bruxelloise garantissant la viabilité de celle-ci en respectant les aspirations des deux communautés.

M. Desmarests a dit à propos de l'amendement que nous proposons ... (*Exclamations sur de nombreux bancs.*)

Excusez-moi, mais l'opposition a aussi le droit de s'exprimer en cette matière. Pour enterrer un problème qui vous dérange, vous essayez de mettre un terme à mon intervention!

M. Desmarests a donc dit à propos de l'amendement que nous proposons que nous n'y prévoyons pas la réalisation des deux conditions particulières prévues par l'accord de gouvernement. Il ajoute que c'est notre droit. Il est vrai que nous considérons ces conditions comme inadmissibles, car rien d'analogue n'a été exigé de la Flandre et de la Wallonie qui ont déjà reçu les droits de succession en 1984 et en 1985.

Mais, monsieur Desmarests, le débat ne porte pas sur le fait de savoir si les conditions doivent être inscrites ou non dans l'amendement.

En effet, le ministre du Budget a fait sa déclaration indiquant que l'inscription des droits de succession dans le budget de la Région bruxelloise est indépendante de leur libération. Cette inscription pourrait donc être faite au mois d'octobre. Pourquoi, dès lors, ne pourrait-on pas réaliser l'attribution aujourd'hui déjà, via le budget des Voies et Moyens?

Le report à octobre, alors que le problème peut être résolu techniquement aujourd'hui, est suspect. Il vise uniquement à remettre à plus tard un problème politique brûlant.

Cela ne résout pas non plus la question de l'octroi automatique des droits de succession à la Région de Bruxelles.

En conclusion, je dirai que les motifs d'inquiétude s'accroissent quant à l'octroi des droits de succession:

— Divergences au sein du gouvernement au sujet de l'inscription au budget bruxellois, indépendamment ou non de la satisfaction des conditions;

— Divergences aussi quant à l'inscription au niveau des dépenses;

— Vives divergences au sein de la majorité quant aux conditions de libération;

— Absence possible et même probable de consensus au sein de l'Exécutif bruxellois;

— En conséquence, report en 1987 de l'octroi des droits de succession 1986, et

— Délai indéterminé quant au dépôt d'un projet de loi octroyant automatiquement les droits de succession à Bruxelles.

Devant une telle liste, il devient tout à fait incompréhensible qu'au sein de la majorité, ceux qui représentent Bruxelles et ceux qui ont le sens de l'équité, continuent à rejeter cet amendement, sacrifiant Bruxelles et la justice à la solidarité de la majorité.

C'est une très lourde responsabilité qu'ils prennent. Je les invite à réfléchir une dernière fois. (*Applaudissements sur les bancs socialistes et sur certains autres bancs.*)

M. le Président. — La parole est à M. Desmarests.

M. Desmarests. — Monsieur le Président, je serai plus bref que notre collègue, M. Hotyat.

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Ce n'est pas difficile.

M. Desmarests. — Je ne voterai pas l'amendement de M. Hotyat et consorts, quelque sympathique qu'il puisse paraître aux yeux des Bruxellois de cette assemblée. En effet, je veux qu'il y ait enfin un budget des Voies et Moyens et que ce soir aussi, la Chambre vote la loi fiscale qui apporte des protections supplémentaires à tous les contribuables.

Je ne voterai pas non plus cet amendement parce que les explications données en commission des Finances par le Vice-Premier ministre et ministre du Budget et tout à l'heure, en séance publique, par le Premier ministre, me rassurent momentanément. Il ressort de l'intervention du Premier ministre qu'il entend faire respecter la déclaration gouvernementale que nous avons approuvée, du moins qu'ont approuvée les membres bruxellois de la majorité. Cette déclaration indique que les droits de succession sont dus, dès 1986, à Bruxelles mais ne seront libérés qu'à deux conditions: que des plans d'assainissement ainsi qu'un plan de restructuration des communes aient été approuvés par l'Exécutif régional bruxellois ou, à défaut, par le gouvernement.

C'est dans cet esprit que je voterai contre cet amendement: puisque j'ai reçu des explications suffisantes au cours de cette séance publique ainsi qu'en commission.

Il est entendu que ces droits seront liquidés, libérés...

M. Guillaume. — Libérés ou liquidés? Il y a une nuance.

M. Desmarests. — ... dès le moment où les deux conditions seront réunies. Il est exclu pour moi, et pour d'autres sans doute, que des conditions supplémentaires soient ajoutées. Qu'on ne me parle pas d'accord plus ou moins secret ou de malentendu qui aurait pu naître au moment de la déclaration gouvernementale. Je connais les textes; j'ai voté la confiance au gouvernement sur ces textes et je m'en tiens à « toute la déclaration, rien que la déclaration. »

Si d'autres problèmes se posent dans le cadre de la problématique bruxelloise, je me réfère aussi à la déclaration gouvernementale; celle-ci prévoit que le Centre d'étude pour la réforme de l'Etat puisse être reconstitué. Nous pourrions, dans une large discussion, y débattre de l'ensemble de la problématique bruxelloise.

Je le répète, il serait inadmissible d'ajouter des conditions supplémentaires à celles que prévoit l'accord de gouvernement. Il serait indigne pour les Bruxellois de devoir encore discuter de l'octroi des droits de succession. J'ai défendu ce point dans des circonstances difficiles...

M. de Wasseige. — Vous ne le défendez plus maintenant.

M. Desmarests. — à la Chambre, il y a deux ans, quand il s'agissait de rencontrer le problème crucial, urgent et dramatique de Cockerill-Sambre; demain, il faudra sans doute en faire autant pour les mines du Limbourg.

Il doit être bien clair que c'est dans ces conditions là que je voterai contre l'amendement.

Dernièrement, à propos d'un autre sujet, M. Chabert avait dit qu'un gouvernement averti en vaut deux. Vous voilà donc quatre, messieurs du gouvernement! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhaute.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, l'amendement tendant à ajouter un article 6bis (nouveau), est sans conteste...

M. Guillaume. — Sympathique.

M. Vandenhaute. — ... une initiative séduisante...

M. Pécriaux. — Positive!

M. Vandenhaute. — ... pour le municipaliste qui n'a d'ailleurs aucune leçon à recevoir sur le plan de ses devoirs dans l'action qu'il mène pour la défense des intérêts de la Région bruxelloise.

Cependant, dans le pacte gouvernemental — à tort ou à raison, je vous le concède — il est prévu que cette libération des droits de succession de la Région bruxelloise interviendra lorsque deux conditions seront remplies. M. Desmarests vient d'y faire allusion. La première condition est l'établissement de plans financiers par commune; ils sont en cours. La deuxième condition est l'élaboration d'un plan de restructuration de la Région bruxelloise...

M. Guillaume. — Qui est fait.

M. Vandenhaute. — qui est en cours, même si elle est laborieuse.

Cela signifie en tout cas que le produit des droits de succession doit être libéré — nous sommes bien d'accord à ce sujet — ...

M. Guillaume. — Quand?

M. Vandenhaute. — ... aussitôt qu'il sera satisfait aux conditions fixées, que je viens d'énoncer.

M. Guillaume. — Quel est le délai?

M. Vandenhaute. — C'est très clair: je ne fais pas de procès d'intention au gouvernement. Tout comme M. Desmarests, je lui fais confiance, de même — cela me paraît fondamental — qu'à l'Exécutif bruxellois, quant au respect strict de ce pacte gouvernemental.

A chaque jour suffit sa peine. Le PRL ne votera pas cet amendement. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, M. Desmarests vient d'annoncer qu'il votera contre cet amendement parce qu'il est rassuré.

M. Desmarests. — Momentanément!

M. de Wasseige. — Et depuis combien de temps?

M. Lagasse. — C'est une nouvelle façon de voter: on vote momentanément. Et on vote contre!

M. Desmarests. — A l'Agglomération bruxelloise, vous nous avez habitués à cela!

M. Lagasse. — Si je comprends bien, monsieur Desmarests, vous n'allez même pas émettre une abstention! Vous êtes momentanément mais suffisamment rassuré pour rejeter ce qui constitue une garantie indispensable pour les Bruxellois.

Si je me suis décidé à intervenir alors que M. Hotyat a déjà dit l'essentiel, c'est parce que je voudrais supplier le gouvernement de cesser de créer du brouillard artificiel en cette matière.

M. Hotyat a eu raison de préciser tout à l'heure que les déclarations des ministres et des membres de la majorité, déclarations qui se sont multipliées ces dernières semaines, se contredisaient et étaient de plus en plus floues.

En commission notamment, monsieur le rapporteur, nous avons entendu une série de déclarations qui en devenaient incompréhensibles. Je lis, par exemple, à la page 135 du rapport que vous avez rédigé: «Le revenu des droits de succession est redevable à la Région bruxelloise à partir de 1986.» C'est un ministre qui a fait cette déclaration. Que signifie-t-elle? Expliquez-moi le sens de cette phrase qui veut tout dire et ne rien dire. De telles déclarations se reproduisent depuis des semaines!

Dans la déclaration gouvernementale, messieurs les ministres, vous avez distingué — c'est de nouveau une innovation juridique en matière budgétaire — ce qui est dû et ce qui est libérable sous conditions.

Je voudrais aborder cette question des conditions.

Vous avez pris la responsabilité d'établir un régime discriminatoire pour la Région bruxelloise.

D'abord, ce n'est pas en 1984, mais en 1986 au plus tôt, que vous envisagez de transférer le produit des droits de succession, mais aussi et surtout vous ajoutez des conditions qui ne figuraient pas dans la loi qui a assuré le produit des droits de succession aux deux autres Régions. Soit dit par parenthèse, on ne nous a toujours pas annoncé quand la loi de 1984 serait complétée afin de créer une base juridique à ce versement des droits de succession à la Région bruxelloise.

Les deux conditions — je suis heureux que le Premier ministre nous rejoigne, car c'est de lui que je voudrais obtenir une déclaration claire, formelle, sans ambiguïté — sont les plans d'assainissement des communes, d'une part, une restructuration administrative éventuelle, d'autre part.

Monsieur le Premier ministre, vous avez exprimé tout à l'heure votre confiance quant à la réalisation de ces conditions avant la fin de 1986.

Or, d'après le rapporteur, le ministre présent en commission y aurait répondu que si les conditions étaient remplies en 1986, la libération ferait alors l'objet d'une délibération du Conseil des ministres. Ceci, mes chers collègues, ne correspond absolument pas à la déclaration faite, il y a un instant, par le Premier ministre.

Pourquoi ce conditionnel? Curieuse confiance!

La déclaration gouvernementale parle de l'Exécutif régional. C'est lui qui doit constater et qui a constaté...

M. Martens, Premier ministre. — La déclaration gouvernementale est donc exacte.

M. Lagasse. — M. de Donnée, ministre responsable, ainsi que les deux secrétaires d'Etat, si nous en croyons les déclarations faites ces derniers jours, se sont mis d'accord pour préciser la nature de ces conditions: assainissement financier des communes...

M. Van In. — Et la parité.

M. Lagasse. — et réforme des structures administratives, mais sans condition de caractère linguistique ou relative à l'avenir de l'Agglomération bruxelloise. Êtes-vous toujours d'accord, monsieur le Premier ministre?

Nous voulons une déclaration formelle de votre part, désavouant M. Van Rompuy et faisant la clarté, car il y eut, dans le chef de certains des membres de votre majorité, trop d'ambiguïté et de déclarations contraires à la vôtre. On a, il est vrai, fait allusion à Mme Neyts dont l'interprétation était différente de celle de Mme Goor, qui a également participé aux négociations du Stuyvenberg; quant à M. Van Rompuy, il avait, lui, une troisième interprétation.

Je suppose, monsieur le Premier ministre, que vous allez balayer ce brouillard et confirmer, d'une part, qu'aucune condition de caractère linguistique n'est prévue et, d'autre part, qu'une éventuelle révision de la loi sur l'Agglomération n'a rien à voir avec les droits de succession.

Dans l'hypothèse où vous ne feriez pas une telle déclaration, je suis convaincu que M. Desmarests, en toute logique, se verrait contraint de changer son fusil d'épaule et de voter notre amendement. (*Applaudissements sur les bancs socialistes et sur certains autres bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Weckx.

De heer Weckx. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal uiterst kort zijn.

Mijnheer de Eerste minister en heren ministers, ik zou niet willen dat wij hier vanavond, alvorens met vakantie te gaan, de indruk hebben dat Brussel maar bestaat uit één taalgemeenschap.

De heer Van In. — Zeer juist.

De heer Weckx. — Voor onze fractie is het zeer duidelijk dat het regeerakkoord twee condities inhoudt. Er werd hier uitvoerig over het regeerakkoord gesproken. Ik heb dit akkoord nog eventjes opgedolven. Ik zou de Senaat er willen aan herinneren dat de CVP als één groep achter deze twee voorwaarden van het regeerakkoord staat en dat er geen sprake is, mijnheer Lagasse, van een eventuele derde voorwaarde.

Deze twee voorwaarden zijn: ten eerste, strenge financieringsplannen voor de gemeenten — en als schepen van Financiën van een van die 19 gemeenten weet ik waarover ik spreek — en, ten tweede, een herstructureringsplan. Binnen dit herstructureringsplan wordt als voorbeeld gegeven de overdracht van bepaalde taken van de gemeenten aan andere machten. Welnu, de Brusselse Executieve en de regering zullen moeten rekening houden met de bestaande instellingen op het terrein, wanneer met een herstructureringsplan voor den dag wordt gekomen en wanneer men, meer bepaald, taken van de gemeenten aan andere machten overdraagt.

Dit wou ik in dit debat duidelijk stellen. Daarom zullen wij dit amendement met overtuiging verwerpen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Verhofstadt.

De heer Verhofstadt, Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan. — Mijnheer de Voorzitter, wij hebben in de commissie over deze aangelegenheid een hele tijd gediscussieerd en de nodige ophelderingen kunnen brengen. Nadere uitleg hierover is, zoals door de rapporteur in zijn inleiding werd gezegd, in het verslag te vinden.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

L'article 7 est ainsi libellé:

Art. 7. La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1986.

Art. 7. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1986.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben straks plaats.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE RIJKSSCHULDBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1986.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1986.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir document n° 5-II-1, session 1985-1986, du Sénat, et document n° 4-II-1, session 1985-1986, de la Chambre des représentants.*)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (*Zie stuk nr. 5-II-1, zitting 1985-1986, van de Senaat, en stuk nr. 4-II-1, zitting 1985-1986, van de Kamer van volksvertegenwoordigers.*)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés:

Article 1^{er}. Il est ouvert pour les dépenses de la Dette publique afférentes à l'année budgétaire 1986 des crédits d'élevant aux montants ci-après (en millions de francs):

	Crédits non dissociés
Dépenses courantes (titre I)	428 000,0
Dépenses de capital (titre II)	641,9
Total pour les titres I et II	428 641,9
Amortissements de la Dette publique (titre III)	124 271,5
Total	552 913,4

Ces crédits sont énumérés aux titres I, II et III du tableau annexé à la présente loi.

Artikel 1. Voor de uitgaven van de Rijksschuld voor het begrotingsjaar 1986 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken):

	Niet-gesplitste kredieten
Lopende uitgaven (titel I)	428 000,0
Kapitaaluitgaven (titel II)	641,9
Totaal voor titels I en II	428 641,9
Aflossingen van de Rijksschuld (titel III)	124 271,5
Totaal	552 913,4

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 85 838 700 000 francs pour les recettes et à 85 840 700 000 francs pour les dépenses.

Art. 2. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel worden geraamd op 85 838 700 000 frank voor de ontvangsten en op 85 840 700 000 frank voor de uitgaven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 3. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat op elk dezer betrekking heeft.

De fondsen en rekeningen waarop door bemiddeling van de minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.01.B du titre IV du tableau se trouvera en position débitrice.

Art. 4. De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds, dat het voorwerp uitmaakt van artikel 60.01.B van titel IV van de tabel, debet staat.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives aux comptes 84.08.00.97.B et 84.09.01.04.B de la section «Opérations d'ordre de trésorerie» — Service financier des emprunts émis en faveur des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (lois des 5 juillet 1983 et 13 août 1984) — créent une position débitrice de ces comptes.

Art. 5. De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekeningen 84.08.00.97.B en 84.09.01.04.B van de sectie «Ordeverrichtingen van de thesaurie» — Financiële dienst voor leningen uitgegeven ten gunste van lokale en ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest (wet van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984) een debetstand van deze rekening creëren.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

VERZOEKSCHRIFT WAARBIJ EEN PARTICULIER EEN VERGOEDING VAN DE BELGISCHE STAAT VRAAGT VOOR EEN GROOT ONRECHT DAT HEM ZOU ZIJN AANGEDAAN

Bespreking van het verslag

PETITION PAR LAQUELLE UN PARTICULIER DEMANDE UNE INDEMNISATION A L'ETAT BELGE POUR UNE GRANDE INJUSTICE DONT IL AURAIT ETE VICTIME

Discussion du rapport.

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het verslag uitgebracht namens de commissie voor de Verzoekschriften.

Nous abordons la discussion du rapport fait au nom de la commission des Pétitions.

Het woord is aan de heer Van Rompaey die namens de heer Gijs mondeling verslag uitbrengt.

De heer Van Rompaey. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer de verslaggever, de heer Gijs, te vervangen bij het uitbrengen van het verslag van de besprekingen in de commissie voor de Verzoekschriften naar aanleiding van het verzoekschrift van 20 juli 1983.

De indiener van dit verzoekschrift was het voorwerp van een gerechtelijk onderzoek dat een aanvang nam in 1979, voorlopig werd besloten met een vonnis van vrijspraak in 1982 en definitief met een arrest van vrijspraak in 1983.

Bij de aanvang van het gerechtelijk onderzoek werd de onderneming ambtshalve failliet verklaard. De feiten zijn voldoende bekend en omstandig beschreven in voormeld verzoekschrift, dat werd opgenomen in het gedrukt verslag.

Uw commissie heeft gezocht naar passende herstelmaatregelen.

Het verzoek om een onderzoek door het Hoog Comité van toezicht werd afgewezen, daar dit comité ter zake niet bevoegd is.

Een onderzoek door de minister van Justitie was niet relevant gezien de stand van onze huidige wetgeving en rechtspraak ter zake.

Aan de wens, dat de minister van Justitie met de indiener van het verzoekschrift zou onderhandelen met het oog op de vergoeding van de geleden schade, kon evenmin worden voldaan gezien het ontbreken van de nodige rechtsgrond hiertoe.

Uw commissie heeft dan, enerzijds, een wens geuit en, anderzijds, een conclusie geformuleerd.

De wens — die is echter niet voor vandaag — komt erop neer dat de rol en de bevoegdheid van de commissie voor de Verzoekschriften zou worden gewijzigd. Hierbij werd verwezen naar de taak van de commissie voor de Verzoekschriften van de Tweede Kamer in Nederland. Voorlopig laten we dit buiten beschouwing. Dit is zorg voor later.

De geformuleerde conclusie houdt het verzoek tot de Senaat in om in te stemmen met een dringende aanpak van het probleem van de overheidsaansprakelijkheid voor rechterlijke handelingen en akkoord te gaan met de dringende behandeling van een wetsontwerp of wetsvoorstel ter zake.

Het is de bedoeling van de commissie de nadruk te leggen op de dringende noodzaak van deze behandeling.

De gelegenheid zal hiertoe worden geboden onmiddellijk na het recess omdat er op het ogenblik wordt gewerkt aan de vertaling van een wetsvoorstel ten einde alle partijen in staat te stellen te onderzoeken of zij dit voorstel al dan niet kunnen medeondertekenen.

Mijnheer de Voorzitter, ik wil elk misverstand uit de weg ruimen. Het verzoekschrift waarvan sprake, is slechts een aanleiding tot het stellen en het oplossen van een algemeen doch belangrijk probleem: dit van de overheidsaansprakelijkheid voor sommige rechterlijke handelingen.

De rechtspraak heeft met betrekking tot de overheidsaansprakelijkheid inzake administratieve handelingen een lange weg afgelegd. Voor de overheidsaansprakelijkheid uit onrechtmatige daad maakte het Flandria-arrest van 5 november 1920, verleend door het Hof van Cassatie een einde aan *le culte de la puissance publique* en wordt sindsdien de overheid voor de schending van een grondwettelijke, wettelijke of reglementaire norm of voor de inbreuk op de ongeschreven zorgvuldigheidsnorm onderworpen aan de toepassing van de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek.

De foutloze overheidsaansprakelijkheid werd reeds erkend door het Hof van Cassatie in een arrest van 9 januari 1845. Het toepassingsgebied werd door de kanaal- en schoorsteenarresten van 6 april 1960 aanzienlijk verruimd door de aanvaarding van de evenwichtstheorie, gesteund op een combinatie tussen artikel 547 van het Burgerlijk Wetboek, de bepaling van het eigendomsrecht, en artikel 11 van de Grondwet, de vergoeding in geval van onteigening ten algemene nutte. Daarnaast is er rechtspraak, die als grondslag voor het toekennen van een vergoeding de gelijkheid van de burgers ten aanzien van de openbare lasten neemt.

Daartegenover heeft de rechtspraak zich niet beziggehouden met het probleem van de overheidsaansprakelijkheid voor rechterlijke handelingen. Dit is niet zo verwonderlijk. Niemand snijdt graag in eigen vlees.

De wetgever heeft zelf een eerste stap gedaan toen in de wet van 13 maart 1973 de mogelijkheid tot vergoeding werd gecreëerd inzake onwerkdadige hechtenis. Een tweede stap is thans noodzakelijk met het oog op de bescherming van de burger tegen schadelijke gevolgen van sommige andere rechterlijke handelingen.

Een mogelijke oplossing zou kunnen zijn — maar ten gronde zal daarover later worden gediscussieerd — het scheppen van een mogelijkheid tot vergoeding van schade veroorzaakt door rechterlijke handelingen, andere dan vonnissen; arresten en beschikkingen, die het gezag van het gewijsde genieten, met behoud van de vrijstelling van verantwoordelijkheid in hoofde van de magistraten.

Aldus zou, door het respect voor gezag van het gewijsde, de rechtszekerheid niet in het gedrang komen en, door het behoud van de wettelijke en burgerrechtelijke vrijstelling in hoofde van de magistraten, diens onafhankelijkheid bewaard blijven.

Mijnheer de Voorzitter, dit is nog toekomstmuziek. Daarop gaan wij vandaag niet verder in. De vraag die nu moet worden beantwoord, is die gesteld door de commissie: het probleem van de overheidsaansprakelijkheid voor sommige rechterlijke handelingen zou zeer spoedig moeten worden opgelost. Is de Senaat bereid een wetsontwerp, of een wetsvoorstel ter zake, onverwijld in behandeling te nemen? Een positief antwoord zou in het belang zijn van een ieder. Daarom zij het mij veroorloofd de

Senaat uit te nodigen een positief antwoord te geven op de door de commissie gestelde vraag. (*Applaus op talrijke banken.*)

De Voorzitter. — Na overleg met de fractievoorzitters over deze aangelegenheid zijn wij tot het besluit gekomen dat de Senaat moeilijk een tekst kan goedkeuren waarin hij zichzelf aanspoort tot handelen.

Nous ne pouvons tout de même pas nous suggérer à nous-mêmes d'agir dans tel sens. Il existait néanmoins un accord complet entre les chefs de groupe pour souscrire aux conclusions de la commission. Si une proposition ou un projet de loi devait être déposé dans le sens indiqué dans le rapport et que vient de rappeler M. Van Rompaey, le texte pourrait en être examiné immédiatement par la commission de la Justice.

Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, tijdens de bespreking van dit verzoekschrift, en trouwens ook van andere verzoekschriften, is gebleken dat de commissie voor de Verzoekschriften over onvoldoende middelen en bevoegdheden beschikt om behoorlijk te functioneren. Mag ik u verzoeken om met de commissie voor het Reglement te beraadslagen over de mogelijkheden van de commissie voor de Verzoekschriften? Moeten die mogelijkheden niet worden uitgebreid om onze taak naar behoren te kunnen vervullen? (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Dit punt maakte enkele weken geleden reeds het voorwerp uit van een overleg met de fractievoorzitters. Onder andere naar aanleiding van dit verslag gingen ze ermee akkoord, taak, middelen en plaats van de commissie voor de Verzoekschriften ruimer te formuleren. In die zin beantwoordt het verslag aan uw wensen.

Is de Senaat het hiermede eens!

Le Sénat est-il d'accord? (*Assentiment.*)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE BETREFFENDE DE SLUITING VAN DE BEDRIJFSZETEL VAN MICHELIN TE SINT-PIETERS-LEEUV

Bespreking en stemming

PROPOSITION DE RESOLUTION RELATIVE A LA FERMETURE DE L'USINE MICHELIN A LEEUW-SAINT-PIERRE

Discussion et vote

De Voorzitter. — Dames en heren, de Senaat moet zich uitspreken over het voorstel van resolutie betreffende de sluiting van de bedrijfszetel van Michelin te Sint-Pieters-Leeuw.

Le Sénat est appelé à se prononcer sur la proposition de résolution relative à la fermeture de l'usine Michelin à Leeuw-Saint-Pierre.

Het woord is aan de heer Egelmeers voor een mondeling verslag.

De heer Egelmeers, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, zoals in de commissie is afgesproken, zal ik mondeling verslag uitbrengen over de bespreking van de resolutie betreffende de sluiting van de bedrijfszetel van Michelin te Sint-Pieters-Leeuw, ingediend door de heer Wyninckx. Ik kan de bespreking samenvatten in een zestal punten.

Verschillende leden hebben vragen gesteld met betrekking tot de aanwezigheid van de minister van Tewerkstelling en Arbeid, of zijn vertegenwoordiger, op de rondetafelconferentie. Er kan worden verwacht dat de nationale minister initiatieven ter zake neemt en op een actieve wijze een rol speelt.

Michelin is een multinational. In de bespreking werd de reglementering aangehaald die van toepassing is in de Europese Gemeenschap, enerzijds, en bij de OESO, anderzijds. Er werd gevraagd op welke wijze de procedure kan worden ingezet. De aandacht werd in het bijzonder gevestigd op de Vredeling-richtlijn, zij het op EG-vlak. Zal deze richtlijn in toepassing kunnen worden gebracht? Zijn de pogingen van de toenmalige EG-commissaris Vredeling met betrekking tot de informatie en de raadpleging van multinationale ondernemingen van meer dan 1000 werknemers geconcretiseerd?

De discussie ging ten gronde over het bruuske initiatief van de kwestieuze firma Michelin tot sluiting van de onderneming. Er waren vragen in verband met de informatie daaromtrent en de raadpleging, in het licht

van ons Belgisch arbeidsrecht. De mogelijkheid werd onderzocht of dit dossier een communautair aspect kon hebben. Er is duidelijk gebleken dat er geen enkel communautair aspect aan dit sociaal conflict — dat de drie gewesten aanbelangt — is verbonden, en dat er dus geen aanleiding was om het als een zuiver juridisch bevoegdheidsconflict te behandelen. Het was trouwens de bedoeling van de indiener van het voorstel van resolutie duidelijkheid te brengen in dit complexe dossier. Tenslotte werd het dossier onderzocht met betrekking tot de waarde van de collectieve arbeidsovereenkomsten ter zake.

Uit de uiteenzettingen van de verschillende sprekers is duidelijk gebleken dat de handelwijze van de directie de devaluatie van het sociaal overleg tot doel had. Een collectieve arbeidsovereenkomst is trouwens het eindproduct van het sociaal overleg.

Voor de niet-ingewijden wijs ik erop dat in de sector van de scheikundige nijverheid, waaronder de onderneming ressorteert, een collectieve arbeidsovereenkomst was gesloten die geheel in het teken stond van de werkzekerheid.

Bij de bespreking van de amendementen werd de vraag gesteld of kon worden volstaan met algemeenheden, namelijk met louter te verwijzen naar het Belgisch arbeidsrecht. Sommige sprekers waren van oordeel dat in de tekst van de resolutie de inbreuken op het Belgisch arbeidsrecht duidelijk dienden te worden omschreven. Om uit de discussie te geraken werd voorgesteld dat in de rapportering het initiatief zou worden genomen ten minste de basiswetgeving te vermelden die in het Belgisch arbeidsrecht kan worden ingeroepen en waardoor kan worden bewezen dat de kwestieuze onderneming op dat vlak te kort is geschoten. Ik beklemtoont dat de basiswetgeving ten opzichte van de feitelijke toestand van de sluiting werd ingeroepen.

De vier belangrijkste wetten ter zake zijn: de wet van 20 september 1948 houdende de organisatie van het bedrijfsleven, meer bepaald artikel 14 en de betreffende wet waarin sancties zijn opgenomen; de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 maart 1972, kracht van koninklijk besluit gekregen de dato 12 september 1972 met betrekking tot de ondernemingsraden; de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van werknemers ingevolge de sluiting van ondernemingen en meer bepaald het artikel 3. Daarbij komt het koninklijk besluit van 20 september 1967 genomen tot uitvoering van het daareven geciteerde artikel 3, dat duidelijk bepaalt dat de onderneming verplicht is aan de instanties kennis te geven van een voorgenomen bedrijfssluiting en terzelfder tijd een inventaris van inlichtingen — een woord van mezelf dat ik passend acht — te verstrekken over de werknemers die bij de sluiting van de onderneming betrokken zullen zijn, met vermelding voor elke werknemer, niet alleen van leeftijd en gezinslast maar ook van het bedrag waarop hij als opzeggvergoeding aanspraak kan maken als gevolg van de wet op de schadeloosstelling.

Het lijkt geen twijfel dat deze twee wetten, een koninklijk besluit en een collectieve arbeidsovereenkomst met kracht van koninklijk besluit, de basis zijn waarop de tekortkomingen van de onderneming kunnen worden vastgesteld.

Tot daar het verslag over de diverse argumenten van de commissieleden.

Met het oog op de objectiviteit ben ik verplicht de repliek van de minister, in dezelfde telegramstijl misschien maar naar ik hoop volledig, weer te geven. De minister heeft verklaard dat in verband met het economisch aspect van het dossier, hoewel men naar de OESO-reglementering zou kunnen verwijzen, het ministerie van Economische Zaken bevoegd is en niet dit van Tewerkstelling en Arbeid. De minister heeft erkend in zijn hoedanigheid van minister van Tewerkstelling en Arbeid de hoeder te zijn van het Belgisch arbeidsrecht. Daar het bedrijf niet behoort tot een van de nationale sectoren, heeft de directie van de onderneming naar zijn mening wel de letter geëerbiedigd van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9, artikel 11, maar niet de geest ervan. De minister heeft eraan toegevoegd dat de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening moet oordelen over het *non-respect* van de reglementering en over het eventueel opstellen van een proces-verbaal ten laste van de onderneming.

Op internationaal vlak is de juridische basis ten opzichte van dergelijke inbreuken zeer zwak. Aan de leden van de commissie werd de inhoud medegedeeld van een brief van de directie en van de bijlagen die de titel draagt « Mededeling aan de ondernemingsraad ». De minister blijft voorstander van wat ik wil noemen — hij kan mij uiteraard verbeteren — de Vredeling-filosofie met betrekking tot de richtlijn die nog niet kan worden toegepast omdat ze niet definitief is. Hij voegt eraan toe dat hij bereid is het dossier bij de Europese Gemeenschap aanhangig te maken

maar wijst op de verscheidenheid van de opinies van zijn collega's-ministers van Tewerkstelling of Arbeid, of met deze bevoegdheid, van de leden-landen van de Europese Gemeenschap. De minister is de mening toegedaan dat voorzichtigheid geboden is.

Voorts deelt hij mee dat hij intussen de heer Gaston Geens, voorzitter van de Vlaamse Executieve, heeft verzekerd van zijn medewerking. In de huidige stand van zaken acht hij het niet opportuun, onmiddellijk de procedure van sancties in te zetten. De minister waardeert dat de commissie hem haar steun heeft gegeven om uit de aan de gang zijnde rondetafel-conferentie het maximum te halen. Hij hoopt dat ook de Senaat hem zal steunen.

Er werden een drietal amendementen ingediend die, zij het dan na kleine veranderingen, werden aangenomen. Ik neem aan dat de door de commissie aangenomen tekst van de resolutie in uw bezit is.

Het eerste amendement strekte ertoe in de tweede alinea de woorden «de dag zelf van de beslissing» in te voegen. Het tweede amendement had tot doel de woorden «informatie en raadpleging van en aan de ondernemingsraad» in paragraaf 4 in te lassen. Het derde amendement, tenslotte, strekte ertoe in paragraaf 6 het woord «Europese» in te voegen. Voor het overige werden er kleine vormwijzigingen aangebracht.

Het geamendeerde voorstel van resolutie werd door de achttien aanwezige leden eenparig aangenomen.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb gepoogd in alle objectiviteit de gesprekken in en de beslissingen van de commissie weer te geven.

Zonder misbruik te willen maken van uw tijd, zou ik nog even een persoonlijke bedenking naar voren willen brengen.

Het is niet zozeer mijn bedoeling vanuit de oppositie hier tegen de minister en tegen de voorzitter van de Vlaamse Executieve te zeggen dat hun frank te laat is gevallen. Beter laat dan nooit! Dat zou immers een slechte aanbreng zijn in een dossier dat zo gevoelsgeladen is dat het zelfs op de agenda van de Kamer en de Senaat werd geplaatst, wat zeer uitzonderlijk is.

Het spreekwoord «schoenmaker blijf bij uw leest» indachtig, zou het misschien onvoorzichtig zijn geweest, ons als politici te mengen in een zaak die uitsluitend tot de bevoegdheid behoort van de sociale partners.

Ik meen echter dat het in dit zeer uitzonderlijk geval meer dan verantwoord was dat politici van alle strekkingen hun verantwoordelijkheid hebben uitgedrukt over de wijze waarop Belgische wetten die wij hier hebben goedgekeurd — ik heb ze geciteerd —, een koninklijk besluit dat op basis van die wet werd uitgevaardigd door een regering en een collectieve arbeidsovereenkomst getroffen door de sociaal-economische partners, zijnde werkgevers- en werknemersafgevaardigden, worden behandeld. Wie een minimum aan respect heeft voor de erecode en voor zijn handtekening, zal de reacties, ook deze van de politici, begrijpen. Het blijft in dit geval echter beperkt tot de firma in kwestie, waarvan niemand het lot van de meer dan duizend werknemers kan voorspellen.

Mijnheer de minister, ik heb uw wijze raad gevolgd en in de commissie mijn amendement ingetrokken. Ik weet dat het zeer moeilijk is op Europees vlak tot een reglementering ter zake te komen. Door het inplanten van multinationale ondernemingen heeft het sociaal overleg tussen werknemers en werkgevers een andere dimensie gekregen, zodat de noodzaak aan een Europees forum voor dat soort van overleg zich sterk doet voelen. Ik wil hier niet het proces maken van de multinationale ondernemingen. Het valt immers niet te ontkennen dat deze ondernemingen hier duizenden arbeidsplaatsen hebben gecreëerd. Dit ging echter vaak gepaard met moeilijkheden bij het bereiken van collectieve arbeidsovereenkomsten. In hun land van oorsprong is men immers vaak anders ingesteld tegenover de overlegprocedure, die hier in België als verworven wordt beschouwd.

Toch wil ik u vragen, mijnheer de minister, u niet alleen volledig in te zetten om te komen tot een internationale gedragscode, zoals u beloofd hebt in de commissie, maar ook alles in het werk te stellen om een paritaire overlegprocedure naar Belgisch model uit te werken op Europees vlak, zodat de sociale partners ook op dat niveau zouden kunnen discussiëren en akkoorden zouden kunnen sluiten in de vorm van collectieve arbeidsovereenkomsten. Indien u erin slaagt daarover een gesprek op gang te brengen, mijnheer de minister, zult u een grote stap hebben gedaan als hoeder van het arbeidsrecht. *(Applaus op verschillende banken.)*

De Voorzitter. — Dames en heren, er is overeengekomen dat een spreker gedurende vijf minuten het standpunt van zijn fractie kan uiteenzetten.

Het woord is aan de heer Vervaeke.

De heer Vervaeke. — Mijnheer de Voorzitter, onze fractie wil op haar beurt haar vreugde uitdrukken over het eensluidend politiek afwijzen van de onbeschaamde, en sociaal gezien, onbeschaafde handelwijze van de Michelin-bandenfabriek in Zuun, te Sint-Pieters-Leeuw. We durven te hopen dat deze eensgezindheid zal doortrillen tijdens de komende vakantieweken.

Ook willen wij uitdrukkelijk dank zeggen aan de Voorzitter van de Senaat, en aan de voorzitter van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden. Uit hun beider begrip en inzet hebben we hun sociale bewogenheid geproefd, zodat we snel en toch zorgvuldig de Michelin-resolutie hebben kunnen verwerken, dit tijdens de zware agenda van deze laatste week van onze werkzaamheden.

Ik eindig met drie vaststellingen. Ten eerste, als gevolg van de snelle sluiting van Michelin is meteen gebleken hoe moeilijk het is geworden in dit land tot een gecoördineerd beleid te komen. Inderdaad, ook op dit vlak blijven de bevoegdheden te zeer versnipperd over de centrale regering en over de Vlaamse regering.

Men hoeft geen nationalist te zijn om vast te stellen dat een integrale Vlaamse bevoegdheid ook hier broodnodig is. Alle arbeiders, arbeiders en bedienden, zelfs al behoren ze tot 18 verschillende nationaliteiten, hebben dit de jongste dagen in Sint-Pieters-Leeuw letterlijk aangevoeld. Het is immers wezenlijk verbonden met de democratie, dat bestuurders en bestuurden, ook arbeiders en arbeiders, zo klaar en duidelijk als mogelijk tot samenwerking worden uitgenodigd.

Tweede vaststelling. In het licht van wat gebeurde bij Michelin te Sint-Pieters-Leeuw, moeten we durven vaststellen dat er een grote leemte bestaat in de wetgeving, zeker als we staan tegenover multinationale ondernemingen. Multinationale ondernemingen dienen dringend te worden onderworpen aan onze eigen arbeidswetgeving.

Ook moeten we met spoed ijveren voor de snelle goedkeuring van de Europese Vredelingsrichtlijn. We moeten eveneens formele sancties uitwerken tegen schending van de internationale OESO-gedragscode. Zoniet zal de rol en de functie van de overlegconomie tot op een onbeschaafd niveau worden teruggebracht, wat zich helaas afspeelt in Sint-Pieters-Leeuw.

Derde vaststelling en eerder een eis. Michelin maakt vanaf 1985 opnieuw winst. Wij allen hebben, op onze beurt, deze week, ook ruime winst gemaakt. Er is hier deze week een volledige solidariteit gegroeid met de eisen van de werknemers, werknemers en bedienden van Michelin in Sint-Pieters-Leeuw. Laten wij ook tijdens onze vakantieweken deze solidariteit doortrekken. Deze mensen zullen ons dan zeker broodnodig hebben.

Daarom wil ik eisen, samen met de arbeiders, wat op deze affiche staat te lezen: «Michelin trap het af; Neen aan de sluiting.» *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gryp.

De heer Gryp. — Mijnheer de Voorzitter, in het vooruitzicht van de nakende vakantie en rekening houdend met het late uur zal ik uitermate kort zijn en mij beperken tot het volgende.

Voor ons, groenen, is het onaanvaardbaar dat een bedrijf, of het nu gaat om een Belgisch of om een buitenlands bedrijf, in dergelijke omstandigheden ons arbeidsrecht met voeten treedt. Men vindt ons steeds aan de zijde van de zwakkeren in deze samenleving. Bijgevolg zijn wij solidair met de werknemers van dit bedrijf, ongeacht of het gaat om Vlamingen, Brusselaars, Walen of migranten.

Tenslotte wijs ik erop dat het een van onze steeds herhaalde standpunten is, dat heel wat dergelijke gebeurtenissen in deze crisistijd kunnen worden vermeden als er werk wordt gemaakt van een diepgaande herverdeling van de arbeid. *(Applaus op verschillende banken.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Willemsens.

De heer Willemsens. — Mijnheer de Voorzitter, in het vooruitzicht van deze bespreking over de resolutie had ik een mooi verhaal klaargeemaakt, maar ik ben daarstraks een beetje geschrokken van het verbaal geweld van de rapporteur en zelfs van collega Vervaeke.

Om de vergadering niet nutteloos te rekken, beperk ik mij tot de vertolking van het gevoel dat heerst bij onze fractie.

Dit land heeft helaas tijdens de voorbije jaren al te veel Michelins gekend. Maar nooit werden wij geconfronteerd met een zo brutale

aanpak als nu het geval is met dit bedrijf dat decennia lang het hoogbeeld geweest is van de tewerkstelling ten westen van Brussel.

Wat hier gebeurd is, is een regelrecht schande voor een land als het onze. Dit mag geen doorgang vinden en dit mag nooit meer gebeuren. Wij moeten ons uiteraard kunnen neerleggen bij economische wetmatigheden en de noodzaak van een bedrijfssluiting kunnen aanvaarden. Maar regelmatig moeten wij kunnen eisen dat dit in alle openheid en duidelijkheid gebeurt en met zo weinig mogelijk schade voor alle betrokkenen. Het gebeuren te Sint-Pieters-Leeuw bewijst dat wij niet voldoende gewapend zijn om een dergelijke miskening van een elementair menselijk recht te verhinderen.

Wij moeten dus dringend op gewestelijk, nationaal en internationaal vlak de nodige mechanismen in het leven roepen die onze samenleving beschermen tegen dergelijke schandelijke praktijken.

De voorgelegde resolutie is terecht. Zij veroordeelt het gebeuren en roept op tot verweer. Dit is wat de bevolking wil. Laten wij samen in deze Hoge Vergadering tonen dat wij inderdaad de bevolking vertegenwoordigen en laten wij deze resolutie unaniem goedkeuren. Mijn fractie zal daartoe alleszins het hare bijdragen. (*Applaus op verschillende banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cardoen.

De heer Cardoen. — Mijnheer de Voorzitter, de onverwachte beslissing tot sluiting van het Michelin-bedrijf heeft alle leden van het Parlement zwaar geschokt. Niet alleen de werknemers en werkgevers in dit land zijn erdoor geschrokken: het mag worden gezegd, dat deze brutale bedrijfssluiting de hele bevolking heeft bewogen.

Wat ons als CVP bijzonder verontwaardigt, zijn de omstandigheden waarin door de bedrijfsleiding van de NV Michelin met bedrijfszetel te Sint-Pieters-Leeuw werd beslist, tot definitieve sluiting over te gaan. Zoals werd aangestipt in de resolutie die de verslaggever zopas heeft voorgelezen, is deze handelwijze vanwege directie en beheer bijzonder schandelijk te noemen.

Men heeft het ogenblik gekozen, waarop de meeste werknemers met vakantie waren om van de sluiting van de onderneming af te kondigen wat er duidelijk op wijst dat de beslissing goed was voorbereid. Veel erger nog, de nacht van donderdag op vrijdag, 25 juli jongstleden, werd op een bijna sluikse manier het computerpark uit het bedrijf weggehaald. Het lot was gevallen. Meer dan 1 000 arbeiders en bedienden worden zonder enige voorafgaande verwittiging werkloos. Het is op de ondernemingsraad van vrijdag 25 juli, dat de pijnlijke beslissing ter kennis werd gebracht.

We staan hier voor een zeer gevaarlijke daad, waarbij de leiding van een onderneming, met hoofdzetel in het buitenland, op een manifeste wijze het Belgisch arbeidsrecht negeert. Hier wordt een loopje genomen met onze wetgeving. Als CVP keuren we ten eerste deze gedragslijn af.

Samen met de werknemers van Michelin verwachten wij als CVP heel wat van de gesprekken en onderhandelingen op de rondetafelconferentie, waarbij wij met enige voldoening mogen zeggen, dat de voorzitter van de Vlaamse regering, de heer Gaston Geens, met bekwaame spoed, reeds in een eerste bijeenkomst, alle betrokken overheden en partijen heeft ontmoet en de problematiek Michelin ten gronde heeft aangepakt.

Onze grote zorg gaat vooral uit naar de meer dan duizend getroffen werkgestelden, arbeiders en bedienden. Alles moet in het werk worden gesteld om een zo goed mogelijke oplossing te vinden voor dit sociaal drama.

Dit gebied, deze streek, die ingevolge de economische recessie heel wat arbeidsplaatsen zag verloren gaan, en waar de aangroei van de bevolking vooral in het arrondissement Halle-Vilvoorde toeneemt, verdient alle steun van overheidswege, opdat nieuwe tewerkstellingsmogelijkheden zouden kunnen worden tot stand gebracht.

We waren gelukkig gisteren in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de minister van Arbeid en Tewerkstelling te mogen vernemen, dat hij zal ijveren voor een Europese afdwingbare regeling ten aanzien van de multinationale ondernemingen.

Met aandrang vragen wij de regering onverwijld stappen te doen voor het tot stand brengen van een gedragscode voor de multinationale bedrijven.

Tot slot wens ik namens de CVP-fractie alle politieke fracties van de Senaat te danken die eensgezind en op de meest uitdrukkelijke manier uiting hebben gegeven aan hun verholgenheid in verband met wat de jongste dagen in het Michelin-bedrijf te Zuun is gebeurd.

Zoals is gezegd, zijn onze verwachtingen toegespitst op de rondetafelgesprekken. Wij onderstrepen nadrukkelijk dat wij hopen dat de multinational Michelin zal begrijpen dat wij niet alleen verwachten dat het formele arbeidsrecht wordt gerespecteerd, maar dat in de meest sociaal te verantwoorden voorwaarden een afdoende oplossing wordt gevonden voor de werknemers.

Mijnheer de Voorzitter, het kan niet dat deze resolutie alleen maar een symbolische daad zou zijn. (*Applaus op talrijke banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb dit initiatief genomen omdat ik de verwachting koesterde dat de Senaat met grote meerderheid — allicht bij unanimité — zou reageren op de schandelijke gebeurtenis bij Michelin.

Ik dank de minister voor zijn bijdrage in de commissiewerkzaamheden en dank ook de leden van de bevoegde commissie. Ik heb de vergaderingen bijgewoond hoewel ik er geen deel van uitmaak.

De rapporteur heeft op het einde van zijn verslag het standpunt van de Vlaamse socialistenvertolkt. Zijn uiteenzetting bestond uit twee gedeelten. Ik kan mij dus beperken tot een dankwoord voor het feit dat de Senaat eens te meer heeft bewezen dat hij bij een menselijk drama op eenparige wijze reageert. (*Applaus op talrijke banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, j'estime que le cas Michelin — un millier de personnes jetées hors de leur vie professionnelle, sans le moindre avertissement — est exemplaire de la nature brutale d'une économie qui refuse de se soumettre aux règles que l'Etat doit imposer pour humaniser les relations de travail.

Il nous revient que cette firme a délibérément celé ses intentions et qu'elle a procédé subrepticement, la veille de la fermeture, à l'enlèvement des ordinateurs et des dossiers. Une telle attitude représente une forme sophistiquée de hold-up: une entreprise est enlevée à la communauté des travailleurs.

Je crois que tous les membres de notre assemblée ont été très sensibles à ce drame. C'est avec conviction et en pleine solidarité que le groupe socialiste s'associe à la résolution. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, le groupe PRL a pris connaissance du texte, adopté à l'unanimité par la commission des Affaires sociales de notre assemblée, qui traduit parfaitement l'indignation générale ressentie dans l'ensemble des milieux responsables, tant politique qu'économique et social, à l'égard des conditions dans lesquelles la direction de la SA Michelin a décidé, le 25 juillet 1986, de fermer l'entité technique d'exploitation de Leeuw-Saint-Pierre.

Notre groupe approuve sans réserve les termes de cette proposition de résolution qui contient incontestablement un appel solennel à la direction de cette entreprise, afin d'entamer une concertation, même tardive, avec l'ensemble des parties concernées, à l'occasion de tables rondes dont nous espérons qu'elles aboutiront dans les meilleurs délais à des solutions concrètes.

Nos regrets trouvent leur origine dans la brutalité avec laquelle un millier de travailleurs et leurs familles ont été victimes de cette fermeture d'entreprise imprévue, intervenant d'ailleurs dans une région déjà particulièrement touchée par une désaffectation industrielle, et qui ne manquera pas non plus d'avoir des répercussions sur les multiples petits commerces implantés dans cette zone.

Je confirme donc le vote positif de mon groupe à ce propos. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, ik sluit mij uiteraard aan, niet alleen bij wat collega Vervaeke heeft gezegd maar ook bij wat werd gezegd door al de collega's van de verschillende fracties van de Senaat.

Ik wijs alleen, als addendum bij het gegeven voorgelegd aan de commissie, op het bestaan van een strafrechtelijke inbreuk in hoofde van de bestuurders van de onderneming. Ze zijn naar mijn mening in overtreding

met artikel 27 van de wet betreffende de sluiting van ondernemingen. (*Applaus op de banken van de Volksunie en op sommige socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Langendries.

M. Langendries. — Monsieur le Président, je crois que les mots ont peu de poids devant le drame, vécu par mille familles, qui vient de se produire. Par contre, l'acte que nous posons aujourd'hui est extrêmement important, non pas parce qu'il peut résoudre le problème de ce millier de travailleurs, mais bien parce qu'il a valeur de symbole et d'avertissement.

Valeur de symbole, parce que cet événement a permis de recueillir l'unanimité de toutes les fractions politiques du Parlement, aussi bien au Sénat qu'à la Chambre, pour défendre les intérêts de travailleurs originaires de toutes les régions du pays.

Il a valeur d'avertissement pour le patronat étranger qui ne peut se contenter de fermer une entreprise sans avertissement et sans tenir compte des lois belges. Il a aussi valeur d'avertissement pour nous dans la mesure où l'échec ou la réussite d'une entreprise, c'est d'abord et avant tout l'échec ou la réussite, la désespérance ou l'espoir d'hommes et de femmes qui y travaillent, d'où qu'ils viennent, qu'ils soient Belges ou immigrés, et qui leur ont, durant des années, donné le meilleur d'eux-mêmes.

C'est dans cet esprit que le groupe PSC approuvera la résolution que, je l'espère, le Sénat votera unanimement. (*Applaudissement sur de nombreux bancs.*)

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, quelles que soient les justifications économiques qui puissent être invoquées, la société Michelin a, en décidant, dans les circonstances que vous savez, la fermeture de son siège de Leeuw-Saint-Pierre, accompli un acte totalement inadmissible sur le plan de notre droit social belge et plus encore à l'égard de certaines valeurs fondamentales de notre vie sociale.

Quelles que soient les nuances qu'on puisse apporter à ces mots, le dialogue social constitue l'un des éléments fondamentaux de notre vie en société. Il n'est pas étonnant qu'ayant agressé cette valeur fondamentale, l'acte en question conduise, aujourd'hui, l'ensemble des groupes politiques du Sénat à exprimer leur indignation. Cette indignation a conduit à l'unanimité tant hier, en commission du Sénat qu'à la Chambre lors des différentes interpellations. Cette indignation unanime, je l'ai transmise, hier soir, aux dirigeants de l'entreprise Michelin, leur faisant comprendre combien cet acte avait une résonance considérable dans la mesure où il remettait en cause une valeur fondamentale.

L'unanimité exprimée au Parlement sera suivie d'effets. Que la direction de la société Michelin de Belgique ait décidé de voir le plus rapidement possible les dirigeants de l'entreprise multinationale pour leur faire part du sentiment de la Belgique en la matière, constitue, me semble-t-il, un premier résultat extrêmement important, par rapport à une décision de fermeture immédiate.

Nous ne pouvons considérer le vote qui sera émis ce soir comme définitif. Pour le gouvernement, il signifie la nécessité de veiller, par tous les moyens, au respect du droit social; de même, il implique, pour l'Exécutif régional flamand, compétent en matière économique, la mise en œuvre de tous les moyens pour éviter cette fermeture.

Je pense aussi que le vote unanime qui sera exprimé aujourd'hui aura une portée internationale.

A l'examen de ce dossier, chacun sent pertinemment que le débat ne concerne pas seulement notre pays, mais qu'il s'inscrit dans un véritable espace social européen. Votre vote, j'en suis convaincu, aura une importance considérable sur le plan international.

Quant à moi, fort de l'appui unanime de la Chambre et du Sénat de Belgique, je m'efforcerai, lors des prochaines réunions du Conseil européen, en matière sociale, de faire avancer un projet qui démontre aujourd'hui son utilité, sur la mise en œuvre de règles européennes visant à éviter qu'une entreprise puisse se croire, parce que multinationale, à l'abri d'un certain nombre de principes du dialogue social. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over het voorstel van resolutie betreffende de sluiting van de bedrijfszetel van Michelin te Sint-Pieters-Leeuw.

Nous devons procéder maintenant au vote sur la proposition de résolution relative à la fermeture de l'usine Michelin à Leeuw-Saint-Pierre.

Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est ainsi rédigé:

« Le Sénat,

— Ayant pris connaissance des circonstances dans lesquelles la direction de la SA Michelin a décidé, le 25 juillet dernier, de fermer définitivement le siège d'exploitation de Leeuw-Saint-Pierre à partir de cette date,

— Constate que cette décision prive de leur emploi, le jour même où elle est prise et, dès lors, sans le moindre avertissement, plus de 1 000 ouvriers et employés demeurant tant à Bruxelles et en Wallonie qu'en Flandre,

— Souligne le fait particulièrement scandaleux d'avoir pris cette décision au moment où de nombreux travailleurs sont en vacances,

— Dénonce le fait que la direction de l'entreprise, dont le siège principal est situé à l'étranger, fait manifestement fi du droit du travail belge, qui dispose notamment qu'aucune décision de fermeture d'une entreprise ne peut être adoptée sans que le conseil d'entreprise soit informé ou consulté préalablement et en temps utile, de manière à pouvoir étudier d'autres solutions,

— Soutient la demande des travailleurs de Michelin d'organiser avec toutes les autorités et parties intéressées une conférence de la table ronde qui devrait apporter une solution à ce drame social,

— Demande que le gouvernement prenne sans tarder une initiative en vue de mettre en œuvre et d'appliquer un code de déontologie, international et européen, obligatoire pour les entreprises multinationales. »

« De Senaat,

— Neemt kennis van de omstandigheden waarin door de bedrijfsleiding van de NV Michelin op 25 juli 1986 werd beslist de bedrijfszetel van Michelin te Sint-Pieters-Leeuw met ingang van dezelfde datum definitief te sluiten,

— Stelt vast dat daardoor meer dan 1 000 arbeiders en bedienden, woonachtig zowel in Brussel, in Vlaanderen als in Wallonië, de dag zelf van de beslissing en dus zonder enige voorafgaande verwittiging, werkloos worden,

— Onderstreept het bijzonder schandelijke feit dat deze beslissing werd genomen op het ogenblik dat vele werknemers met vakantie zijn,

— Klaagt aan dat de leiding van de onderneming, met hoofdzetel in het buitenland, op een manifeste wijze het Belgisch arbeidsrecht negeert dat o.m. voorschrijft dat tot geen sluiting van een onderneming kan worden beslist, zonder voorafgaande en tijdige informatie aan en raadpleging van de ondernemingsraad ten einde een bespreking van andere oplossingen mogelijk te maken,

— Steunt het verzoek van de werknemers van Michelin tot het houden van een rondetafelconferentie met alle betrokken overheden en partijen en verwacht dat daaruit de oplossing komt voor dit sociale drama,

— Vraagt dat de regering onverwijld een initiatief zou nemen voor een daadwerkelijke uitwerking en toepassing van een afdwingbare Europese en internationale gedragscode voor multinationale ondernemingen. »

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

161 membres sont présents.

161 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, la résolution est adoptée.

Derhalve is de resolutie aangenomen. (*Applaus op alle banken.*)

Ont pris part au vote:

Hebben aan de stemming deelgenomen:

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bas-cour, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Car-doen, Cerexhe, Chabert, Claey's, Clerdent, Close, Collignon, Conrotte,

Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Baere, De Bremaecker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, De Smeyter, De Wasseige, Deworme, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Eicher, Evers, Flagothier, Flandre, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Minet, Moens, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smitz, Somers, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenheide, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschuere, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDDEN TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, OPENBAAR AMBT EN DECENTRALISATIE, OVER «DE GEBEURTENISSEN TE VOEREN OP 11 JULI 1986 EN DE SYSTEMATISCHE WETSOVERTREDINGEN DIE BEGAAN WORDEN DOOR DE BURGEMEESTER EN HET GEMEENTEBESTUUR ALDAAR»

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. DIDDEN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA DECENTRALISATION, SUR «LES EVENEMENTS SURVENUS A FOURON LE 11 JUILLET 1986 ET LES VIOLATIONS SYSTEMATIQUES DE LA LOI COMMISES PAR LE BOURGMESTRE ET L'ADMINISTRATION COMMUNALE»

Vote sur la motion pure et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Didden tot de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Decentralisatie, werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Didden au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, de la Fonction publique et de la Décentralisation.

De ene, de eenvoudige motie, door de heren Flagothier en Close, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Didden en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,

Gaat over tot de orde van de dag.»

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Didden et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur,

Passe à l'ordre du jour.»

De andere, door de heer Van In, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Didden en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,

Stelt vast dat in Voeren niet alleen permanent Grondwet, gemeentewet en taalwetgeving maar ook Cultuurpactwetgeving, kieswetgeving en de wetgeving inzake overheidsopdrachten strafeloos worden geschonden,

Stelt vast dat de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken weigert deze inbreuken te voorkomen of te sanctioneren,

Ontzegt zijn vertrouwen aan deze minister.»

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Didden et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur,

Constate qu'à Fouron, on enfreint impunément et en permanence la Constitution, la loi communale et la législation sur l'emploi des langues, mais aussi la législation sur le Pacte culturel, les lois électorales et la législation en matière de marchés publics.

Constate que le Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur refuse de prévenir ou de sanctionner ces infractions,

Refuse sa confiance à ce ministre.»

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

165 leden zijn aanwezig.

165 membres sont présents.

95 stemmen ja.

95 votent oui.

67 stemmen neen.

67 votent non.

3 onthouden zich.

3 s'abstiennent.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Hebben ja gestemd:

Ont voté oui:

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Antoine, Aubecq, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Evers, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben neen gestemd:

Ont voté non:

MM. Basecq, Belot, Borremans, Bourgeois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Bremaecker, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Egelmeers, Eicher, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smitz, Somers, Spitaels, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervaeke et Wyninckx.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Didden, Lagasse et Valkeniers.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

De heer Didden. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij onthouden omdat de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, aan wie ik acht concrete vragen heb gesteld, slechts op één hiervan en dan nog zeer vaag heeft geantwoord.

Ik betreur dat de Vice-Eerste minister op die manier de vragen van een parlamentslid miskent en bijgevolg naar mijn smaak ondemocratisch handelt.

De heer Luyten. — Zeer juist.

De heer Wyninckx. — Dit doet hij altijd.

De heer Didden. — Ik heb niet tegengestemd omdat ik met grote nadruk wil stellen dat deze regering haar werk moet kunnen doen. Ze doet dit goed en met goede methoden. Ik wil haar dan ook verder blijven steunen.

De heer Luyten. — Dat is tweeslachtig.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, je me suis abstenu pour avoir l'occasion de dire que j'étais pleinement d'accord sur la proposition de Mme Thiry. Je regrette que tous les francophones ne l'aient pas soutenue. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

INTERPELLATION DE M. HOFMAN AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LA DIFFERENCE DU TRAITEMENT RESERVE AUX DOSSIERS DES CADRES SPECIAUX TEMPORAIRES, SELON QU'ILS EMANENT DE COMMUNES OU D'ASBL»

Vote sur la motion pure et simple

INTERPELLATIE VAN DE HEER HOFMAN TOT DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE VERSCHILLENDE BEHANDELING VAN DE DOSSIERS BETREFFENDE HET BIJZONDER TIJDELIJK KADER, NAARGELANG ZE UITGAAN VAN GEMEENTEN OF VAN VZW's»

Stemming over de eenvoudige motie

M. le Président. — Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hofman au ministre de l'Emploi et du Travail.

Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Hofman tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid werden twee moties ingediend.

L'une, pure et simple, par M. Flagothier, Mme Delruelle et M. De Kerpel, est ainsi rédigée :

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Hofman et la réponse du ministre de l'Emploi et du Travail,

Passé à l'ordre du jour. »

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Hofman en het antwoord van de minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Gaat over tot de orde van de dag. »

L'autre, par M. Dehousse et Mme Thiry, est ainsi rédigée :

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Hofman et la réponse du ministre de l'Emploi et du Travail,

Estime que les facilités accordées aux organismes privés affichant une appartenance politique ne peuvent bénéficier d'aides de la collectivité au détriment des institutions publiques,

Demande que la politique suivie par le ministre de l'Emploi et du Travail respecte ce principe. »

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Hofman en het antwoord van de minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Is van mening dat de faciliteiten verleend aan privé-verenigingen die ervoor uitkomen tot een politieke strekking te behoren, niet met steun van de gemeenschap mogen worden toegekend ten nadele van de openbare instellingen,

Vraagt de minister van Tewerkstelling en Arbeid in zijn beleid dat beginsel in acht te nemen. »

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

168 membres sont présents.

168 leden zijn aanwezig.

96 votent oui.

96 stemmen ja.

72 votent non.

72 stemmen neen.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bas-cour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Gossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Bourgeois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Devee, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Egelmeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Geveno, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Holsbeke, Horyat, Kenzeler, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smitz, Somers, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervaeke et Wyninckx.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PATAER TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, OPENBAAR AMBT EN DECENTRALISATIE, OVER «HET OPTREDEN VAN DE RIJKSWACHT IN LIMBURG TIJDENS DE STAKING VAN DE MIJNWERKERS IN APRIL-MEI DIT JAAR, IN HET LICHT VAN HET EEN RAPPORT VAN DE LIGA VOOR DE VERDEDIGING VAN DE MENSENRECHTEN»

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. PATAER AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA DECENTRALISATION, SUR «L'INTERVENTION DE LA GENDARMERIE AU LIMBOURG LORS DE LA GREVE DES MINEURS EN AVRIL ET MAI DE CETTE ANNEE, A LA LUMIERE D'UN RAPPORT DE LA LIGUE POUR LA DEFENSE DES DROITS DE L'HOMME»

Vote sur la motion pure et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Pataer tot de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Decentralisatie, werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pataer au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, de la Fonction publique et de la Décentralisation.

De ene, de eenvoudige motie, door de heren Anciaux, Close, Flagothier en De Kerpel, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Pataer en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,

Gaat over tot de orde van de dag.»

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Pataer et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur,

Passe à l'ordre du jour.»

De andere, door de heer Seeuws, mevrouw De Pauw, de heer Van Overstraeten, mevrouw Thiry en de heren Luyten en Gryp, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Pataer en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,

Betreurt het overdreven gewelddadig en zelfs onwettelijk optreden van de rijkswacht aldaar in die periode,

En dringt erop aan dat de minister er nauwlettend zou op toezien dat de rijkswacht in alle omstandigheden een neutrale houding aanneemt bij sociale conflicten.»

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Pataer et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur,

Regrette l'intervention excessivement violente, voire illégale, de la gendarmerie durant cette période,

Et insiste pour que le ministre veille attentivement à ce que la gendarmerie adopte en toutes circonstances une attitude neutre en cas de conflits sociaux.»

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1985-1986
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1985-1986

166 membres sont présents.

166 leden zijn aanwezig.

96 votent oui.

96 stemmen ja.

70 votent non.

70 stemmen neen.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Antheunis, Antoine, Aubecq, Bas-cour, Bataille, Bens, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerehe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanha-verbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Basecq, Belot, Bock, Borremans, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyster, de Wasseige, De Wulf, Egelmeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smits, Somers, Spitaels, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Trus-sart, Vaes, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE RIJKSMIDDELENBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

Votes réservés

De Voorzitter. — Wij moeten thans overgaan tot de aangehouden stemmingen in verband met het ontwerp van wet houdende de Rijksmid-delenbegroting voor het begrotingsjaar 1986.

Nous devons procéder maintenant aux votes réservés se rapportant au projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1986.

Wij moeten ons eerst uitspreken over de amendementen van de heer De Bremaeker c.s. bij artikel 1 van het ontwerp van wet.

Is de heer De Bremaeker het eens één enkele stemming te houden over de drie amendementen?

De heer De Bremaeker. — Ja, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Wij stemmen over die amendementen.
Nous passons au vote sur ces amendements.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

167 leden zijn aanwezig.

167 membres sont présents.

96 stemmen neen.

96 votent non.

71 stemmen ja.

71 votent oui.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bas-
cour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buch-
mann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent,
Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Clercq, Decléty, de Clippele, De
Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Gobert, Demeulenaere-
Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme
D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Flaghothier,
Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme
Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme
Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Len-
fant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goos-
sens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van
Baelen, MM. Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M.
Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vanden-
bussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van
den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborgh, Vandermarliere, Vander-
missen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van
Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens,
Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Capoen, Collignon,
Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse,
Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige,
Deworme, De Wulf, Egelmeeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois,
Grosjean, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Ken-
zeler, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM.
Luyten, Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde,
Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM.
Schellens, Schoeters, Seeuws, Smitz, Somers, Spitaels, Taminiaux, Mmes
Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Valkeniers, Vandekerckhove,
Vandenove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem,
Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervae-
t et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 1 in stemming.

Je mets aux voix l'article premier.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Ik breng de artikelen van de begrotingstabel in
stemming.

Je mets aux voix les articles du tableau budgétaire.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir
document n° 5-I, 1 à 6, session 1985-1986, du Sénat, et document n° 4-
I, 1 à 6, session 1985-1986, de la Chambre des représentants.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en
aangenomen. (Zie stuk nr. 5-I, 1 tot 6, zitting 1985-1986, van de Senaat,
en stuk nr. 4-I, 1 tot 6, zitting 1985-1986, van de Kamer van volksvertegen-
woordigers.)

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de
M. Lagasse et consorts à l'article 5.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer
Lagasse c.s. bij artikel 5.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

167 membres sont présents.

167 leden zijn aanwezig.

129 votent non.

129 stemmen neen.

34 votent oui.

34 stemmen ja.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bas-
cour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois,
Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert,
Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De
Baere, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman,
Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Gobert, Demeulenaere-Dewilde,
MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Desma-
rets, De Smeyter, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM.
Didden, Doumont, Egelmeeers, Evers, Flaghothier, Friederichs, A. Geens,
G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lam-
bert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michiels-
sens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Langendries, Laverge,
Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanro-
baeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Moens,
Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-
Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Pinoie, Pouillet, Remacle, Saulmont,
Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Somers, Sondag,
Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche,
MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanden-
haute, Vandenove, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vander-
borgh, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt,
Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe,
Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Van
Rompaey, Verschuere, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels,
Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Collignon, Mme Coorens, MM.
Dehousse, Delcroix, de Wasseige, Deworme, Eicher, Gevenois, Grosjean,
Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lafosse, Lagasse, Lallemand,
Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Poulain, Mme
Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Tous-
saint, Mme Truffaut et M. Vaes.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de
reden van hun onthouding mede te delen.

Mevrouw Van Puymbroeck. — Mijnheer de Voorzitter, de leden van
de Agalev- en Ecolo fracties hebben zich onthouden omdat zij vinden dat
de regering niet een gedeelte van het luistergeld mag inhouden; dit
komt volgens hen toe aan alle Gemeenschappen. Zij wilden echter het
amendement niet goedkeuren omdat zij vragen hebben omtrent de in de
toelichting aangehaalde cijfers.

De Voorzitter. — Wij moeten nu stemmen over het amendement van de heren André Geens en Van Grembergen bij artikel 5.

Het woord is aan de heer Van In voor een stemverklaring.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, eergisteren heb ik in dit halfroond de Vlaamse senatoren gevraagd, van dit amendement gebruik te maken om een vervaldag in te bouwen, namelijk 31 juli 1987, en tegelijkertijd een schot voor de boeg te geven. Ons amendement is vrij onschuldig en heeft enkel tot doel de *ristorno's* op te trekken ten voordele van alle Gemeenschappen en Gewesten. Wij zijn bereid ons bij de stemming over ons eigen amendement te onthouden op voorwaarde dat de leden van de meerderheid dit ook zouden doen. Ik richt mij hierbij dus tot de heer Windels, die de heer Gijs vervangt, tot mevrouw Delruelle, tot mevrouw Herman en tot alle andere leden die zich geroepen voelen om de meerderheid te vertegenwoordigen. Wanneer zij bereid zijn samen met onze fractie een schot voor de boeg te geven, zullen wij ons bij de stemming onthouden.

De Voorzitter. — Wij stemmen over het amendement.

Nous passons au vote sur l'amendement.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

165 leden zijn aanwezig.

165 membres sont présents.

126 stemmen neen.

126 votent non.

33 stemmen ja.

33 votent oui.

6 onthouden zich.

6 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Eicher, Evers, Flaghothier, Friederichs, G. Geens, Gevenois, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Kelchtermans, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Poullain, Poullert, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Bourgois, Capoen, Content, De Baere, De Bremaeker, De Smeyter, De Wulf, Egelmeers, A. Geens, Holsbeke, Kenzeler, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Moens, Op 't Eynde, Pataer, Pinoie, Schellens, Schoeters, Seeuws, Somers, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenbove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

Mme De Pauw-Deveen, MM. Flandre, Gryp, Trussart, Vaes et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik verzoek mevrouw De Pauw de reden van haar onthouding mede te delen.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij onthouden omdat ik het jammer vind dat Brussel in dit amendement niet ter sprake komt. Ik betreurt dat Vlamingen Brussel los laten.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 5 in stemming.

Je mets aux voix l'article 5.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hotyat et consorts tendant à l'insertion d'un article *6bis* (nouveau).

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Hotyat c.s. dat ertoe strekt een artikel *6bis* (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

167 membres sont présents.

167 leden zijn aanwezig.

107 votent non.

107 stemmen neen.

36 votent oui.

36 stemmen ja.

24 s'abstiennent.

24 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Flaghothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Poullert, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Somers, Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Van Rompaey, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, Delcroix, de Wasseige, Deworme, Eicher, Flandre, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Poullain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart et Vaes.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bourgois, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, De Wulf, Egelmeers, Gryp, Holsbeke, Kenzeler, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Moens, Op 't Eynde, Pinoie, Schellens, Schoeters, Seeuws, Vandenhove, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroek, MM. Verschuere et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, onze fractie heeft zich onthouden omdat wij, zoals ik gisteren reeds heb uiteengezet, wel voorstander zijn van het toekennen van de erfenisrechten aan Brussel, maar slechts onder bepaalde voorwaarden, namelijk het toepassen van de taalwetten te Brussel.

M. le Président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi pourra intervenir dans un instant.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE RIJKSMIDDELENBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE RIJKSSCHULDBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor, één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel. (*Instemming.*)

La parole est à M. Trussart pour une explication de vote.

M. Trussart. — Monsieur le Président, le débat qui vient de se terminer à propos des budgets des Voies et Moyens et de la Dette publique n'a pu que montrer davantage la faiblesse politique profonde du gouvernement en place et renforcer notre sentiment de rejet à l'égard de ses projets.

Une fois de plus, le gouvernement fournit la preuve qu'il est d'abord préoccupé de réussite à court terme et qu'il est incapable d'agir, ou qu'il refuse de le faire, sur la structure profonde des problèmes. Partout nous apparaît le signe évident de cette volonté de ne pas préparer l'avenir.

Trois exemples parmi d'autres : désinvestissement dans l'enseignement, dans le domaine de la recherche scientifique et dans la coopération au développement.

Bon nombre d'économies présentes vont se transformer demain en charges pesantes. Pensons seulement aux nouvelles charges dans le secteur du chômage, dues aux restrictions dans l'enseignement et, plus indirectement, aux charges induites par la privatisation de créneaux rentables de certains services publics qui ne produira qu'une seule fois un effet budgétaire.

Le programme gouvernemental ressemble de plus en plus à la cuisine qu'on pourrait trouver dans une gargote de troisième ordre : insipide, sans inspiration, composée d'ingrédients de qualité médiocre. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo et Agalev et sur les bancs socialistes.*)

Bref, une sacrée purge plutôt qu'une alimentation tonifiante.

Ce n'est pas en accusant les partis de l'opposition de n'être pas en mesure de présenter une alternative crédible que le gouvernement

augmentera la crédibilité de son propre plan. Cela fait partie du registre des discours incantatoires dont il fait un usage trop fréquent.

Que de fois, lors des interventions des membres de la majorité, n'a-t-on pas entendu vanter les mérites du gouvernement qui serait parvenu à maîtriser l'effet « boule de neige » en matière de dette publique, ou tout au moins qui serait prêt à y parvenir.

Il reste toutefois à constater quel sera le résultat des actions du gouvernement sur la dette en devises, aux mains des banques et des intermédiaires financiers et aux mains des prêteurs particuliers.

Selon les propos tenus jusqu'à présent par le ministre des Finances, il est loin d'être sûr qu'on s'achemine vers un véritable assainissement des finances publiques.

À côté de cette « boule de neige », ce que le gouvernement ne voit pas, ou refuse de voir — et cela nous apparaît, à nous écologistes, dramatique — c'est l'avalanche qui gonfle dangereusement. (*Exclamations sur divers bancs.*) Elle se nourrit sans cesse, notamment de ces centaines de milliers de sans-emploi pour lesquels le gouvernement ne propose que des remèdes insignifiants ; de ces dépenses militaires tout à fait inutiles et qui, plutôt que d'être des facteurs de dissuasion, sont des incitants permanents à la guerre ; de ces choix absurdes dans le domaine de l'énergie et des transports, entraînant d'un côté le risque permanent d'une catastrophe nucléaire, de l'autre, l'hécatombe sur nos routes et un coût social exorbitant ; du laxisme, enfin, en matière d'utilisation et d'élimination des déchets toxiques. Et nul espoir de nouveaux développements !

Nous sommes aujourd'hui à la veille de la concrétisation du cinquième plan ; les mêmes problèmes demeurent pourtant et aucune perspective d'avenir n'est ouverte. Aujourd'hui, plus que jamais, les choix du développement sortent du débat politique pour être réservés aux secteurs industriel et financier.

Il est bien évident que, de cette manière, il est impossible de mettre en œuvre un éco-développement tel que les écologistes le proposent depuis belle lurette. Pour toutes ces raisons, les écologistes refusent avec force de suivre la démarche du gouvernement.

Cette fin de session m'amène à ajouter deux choses.

Tout d'abord, j'exprime nos vifs remerciements à tous les membres du personnel pour leur collaboration attentive et dévouée. Nous leur souhaitons, ainsi qu'à M. le Président et à tous nos collègues, un congé reposant et tonique.

Ensuite, permettez-moi une réflexion à propos du travail parlementaire. (*Protestations sur divers bancs.*) Les péripéties survenues au cours de cette session démontrent plus clairement que jamais la dégradation de notre institution et l'obsolescence d'un grand pan de notre organisation de travail. Comme moi, vous en êtes tous conscients.

Sous peine de désagrément majeur à court terme, nous devons tous avoir la ferme volonté de mener au plus vite à bonne fin la réforme du Parlement et donc, de nous y atteler dès la rentrée. Il s'agit là d'un bon sujet de méditation pour les vacances. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo et Agalev.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

169 membres sont présents.

169 leden zijn aanwezig.

97 votent oui.

97 stemmen ja.

72 votent non.

72 stemmen neen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanha-verbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Egelmeeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenoï, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smits, Somers, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervaeke et Wyninckx.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — La commission du travail parlementaire ne s'est pas réunie et je n'ai donc aucun ordre du jour à vous communiquer pour les prochaines semaines.

Je vous signale cependant que certaines commissions se réuniront, surtout pendant la seconde moitié de septembre.

Il se tiendra, entre autres, trois séances de la commission d'information relative aux problèmes nucléaires dont M. Langendries est président et une séance de la commission de l'Economie, sous la présidence de M. Hatry.

Nous nous remettrons ainsi, lentement et doucement au travail. (*Sourires.*)

De laatste weken waren niet altijd gemakkelijk. Voor de enen wat meer dan voor de anderen: sommigen zijn vandaag al bruinegebrand teruggekeerd! (*Gelach.*) De commissievoorzitters, de rapporteurs en alle sprekers, zowel van de meerderheid als van de oppositie, dank ik voor hun samenwerking. Gedurende de laatste zes weken van intensieve arbeid heeft de Senaat eens te meer bewezen hoe voortreffelijk en snel hij werkt.

VŒUX — WENSEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, je tiens à remercier les secrétaires des commissions et tout le personnel, bien entendu.

Tout comme M. Trussart, je souhaite à tous de très bonnes vacances. (*Vifs applaudissements sur tous les bancs.*)

Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, het moge de vrouwelijke leden van de Senaat verwonderen, maar ik ben de ouderdomsdeken van de fractievoorzitters. (*Gelach.*) Na een aantal drukke weken wegen voor de enen de laatste loodjes het zwaarst, voor de anderen de laatste glaasjes.

Ik zou in de eerste plaats, niet alleen namens mijn collega's fractievoorzitters maar ook namens alle senatoren, de pers willen danken omdat zij soms pogingen aanwendt om over de Senaat nog iets te publiceren of uit te zenden. (*Applaus op talrijke banken.*) Ik hoop overigens, mijnheer de Voorzitter, dat het aan de aandacht van de pers niet is ontsnapt dat de Kamer gisteren een tekst in verband met de zaak-Michelin heeft goedgekeurd die de letterlijke weergave is van de tekst 's ochtends aangenomen in de Senaatscommissie. Geen punt, geen komma werd eraan veranderd. Dat siert deze vergadering en het is eens te meer een pleidooi voor het bicameralisme.

Ik dank ook het personeel, degenen die wij hier zien, degenen die wij in de koffiekamer zien en ook de zeer velen die wij niet zien, maar die ons op dit ogenblik misschien kunnen horen en die ervoor zorgen dat de Senaat goed functioneert. Ik dank ook onze veiligheidsagenten, de rijkswacht en de militaire politie. Wij zijn immers het best bewaakte Parlement ter wereld. Wanneer wij met buitenlandse parlementsleden naar dit Parlement komen, zijn zij verbaasd over het aantal veiligheidsagenten, rijkswachters en leden van de militaire politie die hier rondlopen. Ik zou ook de griffier en zijn medewerkers en u allen, collega's, van meerderheid en oppositie, bijzonder willen danken voor de wijze waarop wij kunnen werken. Dat is nog maar eens gebleken toen wij zoëven eenparig een stemming hebben uitgebracht die zeer belangrijk is voor de meer dan duizend ontslagen arbeiders en bedienden van Michelin.

Mijnheer de Voorzitter, ik zou ook u willen danken voor de wijze waarop u deze vergadering leidt. U hebt niet alleen ons vertrouwen, maar ook onze vriendschap omdat u, zowel tegenover de meerderheid als tegenover de oppositie, in uw rol van voorzitter met zeer veel toewijding en zeer veel gevoeligheid optreedt. (*Levendig applaus op alle banken.*)

Wij hebben daarstraks vernomen, uit de mond van de Eerste minister, dat de leden van de regering maar een korte vakantie krijgen. Ik hoop voor hen dat het een warme zomer mag worden want wellicht zullen zij een hete herfst krijgen. Zij zullen hun krachten dan kunnen gebruiken.

Alice Nahon heeft eens gezegd: « 't Is goed in 't eigen hert te kijken/Nog even voor het slapen gaan. » Ik parafraseer: « 't Is goed in 't eigen hart te kijken/Nog even voor het op vakantie gaan. »

In de Senaat wordt iets geëerbiedigd. Ik heb dat hier geleerd van zeer eminente senatoren en het is mij altijd als stelregel bijgebleven. Ik wil dit nu als boodschap meegeven aan al mijn collega's, die ik een prettige en een zonnige vakantie toewens.

Er wordt gezegd: wat niet lachend kan worden gezegd, is de waarheid niet. Ik voeg eraan toe: wat kwetsend wordt gezegd, is de waarheid nooit. (*Hernieuwd levendig applaus op alle banken.*)

De Voorzitter. — Prettige vakantie, bonnes vacances.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 22 h 10 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten te 22 u. 10 m.*)